

**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**navodilo za uporabo**  
**korisničke upute**



figure 1. • 1. ábra • obraz č.1 • figura 1. • 1. skica • 1. obraz

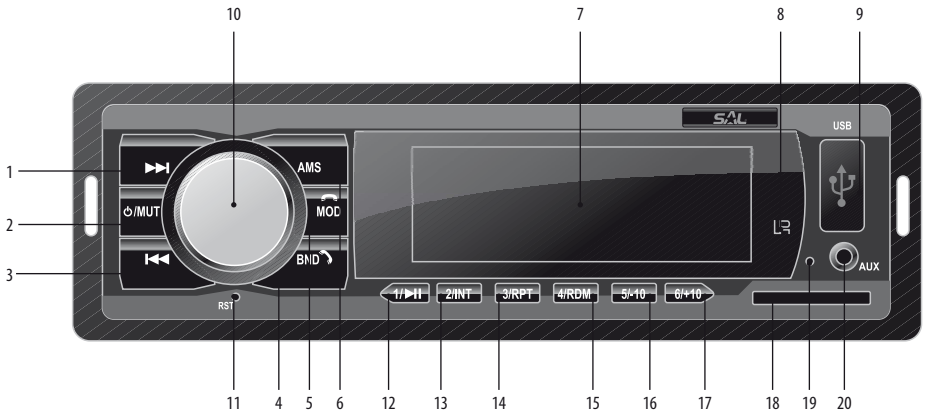
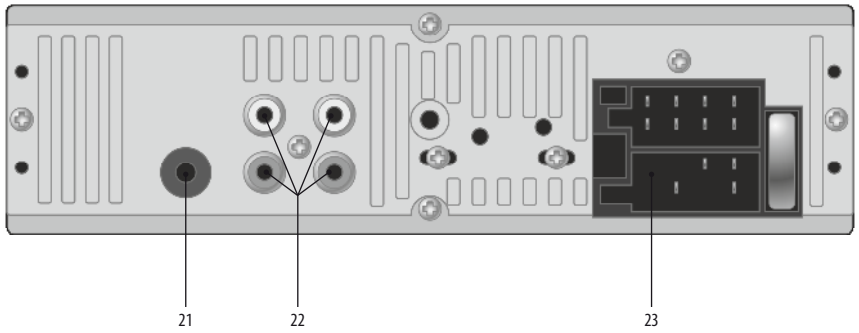


figure 2. • 2. ábra • obraz č.2 • figura 2. • 2. skica • 2. obraz



**FŐBB JELLEMZŐK**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX - Vezeték nélküli BT kapcsolat • Zenehallgatás mobiltelefonról, táblagépről • A mobilkészülék zenelejátszójának vezérlése
- Telefonálás a telefon érintése nélkül • Telefonbeszélgetés kihangosítása • Csengőhang az autóhangszórókon • Hívószám megjelenítése a kijelzőn • Hívószám be-mondása angol nyelven • Hívásfogadás / -befejezés / utolsó szám hívása • Kiválasztó olvasható szöveges kijelző • 18 FM memória • Kézi vagy automatikus állomás keresés és tárolás • A pontos idő kijelzése kikapcsolt helyzetben is • Lejátszási módok: dalbemutató, ismétlés, véletlen sorrend • Könyvtárak kezelése • Hangszin, loudness és EQ hangzásbeállítások • 4 x 45 W Hi-Fi hangszórókimenet • 3,5 mm AUX bemenet hordozható készülékekhez • 4 x RCA aljzat erősítő, mélyszugárzó csatlakoztatásához • Távirányító (CR2025, 3 V gombelem, tartozék)

**ÜZEMBE HELYEZÉS****KEZELŐSZERVEK, CSATLAKOZÓK**

1. ábra

1.		léptetés vissza
2.	<b>POWER / MUTE</b>	be- és kikapcsolás / némitás
3.		léptetés előre
4.	<b>BAND / CALL</b>	rádió hullámcsávok / hívás
5.	<b>MODE / END CALL</b>	üzemmód váltás / hívás vége
6.	<b>AMS</b>	automatikus állomás keresés és tárolás
7.	<b>ENTER</b>	alfanumerikus kijelző
8.	<b>IR</b>	a távirányító vevője
9.	<b>USB</b>	USB aljzat
10.	<b>SELECTOR</b>	hangerő-szabályozó és menü vezérlő

2. ábra

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN antenna aljzat
22.	<b>4 x RCA</b>	sztereó audio kimenet
23.	<b>ISO PAIR</b>	tápellátás és hangszóró csatlakozók

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és önnze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacsok vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

**A KÉSZÜLÉK ALAPHÉLYZETBE ÁLLÍTÁSA**

Minden olyan esemény után, amikor a tápellátás megszakadt, vagy a készülék (beleértve kijelzőjét is) rendellenesen működik, szükséges a mikroprocesszor adatainak törlése. Ehhez nyomja be 3 másodpercig egy vékony, hegyes tárgygal az előlapon található **RESET** gombot. A készülék kikapcsol és visszakériül gyári állapotába. E műveletet szükséges elvégezni a beszerelést követően, még az első bekapcsolást megelőzően, továbbá ha az akkumulátort kicserélik a járműben.

**BE- ÉS KIKAPCSOLÁS**

Megfelelő csatlakoztatás esetén, kikapcsolt helyzetben a pontos idő látható a kijelzőn. A bekapcsoláshoz nyomja meg röviden a **POWER/MUTE** gombot. A kikapcsoláshoz tartsa nyomva 2 másodpercig. Rövid gombnyomással a hangszórókat kapcsolhatja ki (MUTE).

- A későbbiekben a bekapcsolást követően automatikusan az utóljára használt funkcióra kapcsol, feltéve, hogy időközben nem távolították el a külső tárolóeszközt.
- Mivel a jármű motorjának elindításakor feszültségcsökkenések keletkezhetnek, a készüléket csak akkor kapcsolja be, ha már jár a motor. A kikapcsolást a motor leállása előtt hajtja végre.

**A HANGERŐ ÉS HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA**

Használja a **forogatógombot** a kívánt hangerő beállításához: **VOL**. Nyomogassa a **forogatógombot** addig, amíg a beállítani kívánt hangerő vagy hangszin funkció jelzése meg nem jelenik a kijelzőn. Utána a gomb elforgatásával módosíthatja a beállítást.

- Az elérhető hang beállítások: **VOL**: hangerő / **BASS**: mély hangszin / **TREBLE**: magas hangszin / **BALANCE**: jobb-bal csatorna / **FADER**: első-hátsó csatornák / **LOUDNESS**: be-ki / **EQ**: be-ki és módjai (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON**: bekapcsolt EQ mód esetén a hagyományos magas-mély (TREBLE-BASS) hangszin szabályozó nem érhető el.
- **EQ OFF**: a magas-mély hangszin szabályozó használatához kapcsolja ki az EQ beállításokat.
- Nagyobb hangerővel történő hallgatásakor ne emelje ki jelentősen a mély és magas hangokat, mert az torzításhoz vezethet!

**LOUDNESS - FIZIOLÓGIAI HANGSZIN SZABÁLYOZÁS**

Az emberi fül kisebb hangerőnél kevésbé érzékeli a mély és a magas frekvenciájú hangokat. A **LOUDNESS** funkció bekapcsolásával kisebb hangerőnél ezt a hatást korrigálja az automatikus, hangerőtől függő hangszin szabályozás. Minél kisebb a hangerő, annál nagyobb mértékű a mély és magas frekvenciák kiemelése. Nagyobb hangerőnél javasolt kikapcsolni, mert torz hangzást okozhat.

- A jobb hangminőség érdekében a funkció használatát előtt javasolt az EQ OFF beállítást választani és a hangszin szabályozókat „0” pozícióba állítani.
- Minél nagyobb a hangerő, annál kevésbé érezhető az automatikus hangszin korrekció hatása.

**A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA**

Kapcsolja be a készüléket a **POWER/MUTE** gombbal, majd nyomja meg a **ENTER** gombot a távirányítón az óra megjelenítéséhez. Mielőtt ez eltűnik, nyomja be újra 2 másodpercig a **ENTER** gombot és az óra kijelzés villogni kezd. A forogatógombbal vagy a távirányító **VOL +/-** gombjával állítsa be az órák számát, majd nyomja be a **ENTER** gombot a rögzítéshez és a percbéállításához történő tovább lépéshez. Amíg a perccel kijelzés villog, állítsa be azt is az előbb leírt módon. Percig tartsa benyomva a **ENTER** gombot vagy várjon 5 másodpercig a beállítás rögzítéséhez és a kilépéshez.

- Ha 4 másodpercnél tovább várakozik ténylegű beállítás közben, akkor a készülék kilép az adott menüből.
- Kikapcsolt helyzetben a pontos idő látható a kijelzőn.
- Bekapcsolt helyzetben a **DISPLAY** gombbal jeleníthető meg a pontos idő, amely 5 másodpercig látható a kijelzőn.

**A JELFORRÁS KIVÁLASZTÁSA**

A hallgatni kívánt jelforrást a **MODE** gomb nyomogatásával választhatja ki. Az elérhető lehetőségek: rádió – USB – SD – CD/3,5 mm AUX külső bemenet – vezeték nélküli BT kapcsolat

- Nem aktiválható az adott jelforrás, ha az nem áll rendelkezésre. Például, ha nincs USB vagy SD tároló eszköz csatlakoztatva, amelyen a megfelelő MP3/WMA fájlok megtalálhatók.
- Ha az **USB** és **SD** aljzatba is van egyidejűleg csatlakoztatva külső egység, akkor a **MODE** gombbal választható ki az **USB** vagy **SD** lehetőség. Alapértelmezés az SD kártya használatra javasolt a biztonságos elhelyezése miatt.
- Csatlakoztatás követően az utóljára behelyezett külső egység műsora kerül lejátszásra.
- Bekapcsoláskor az utóljára hallgatott műsorszám lejátszása folytatódik, ha közben nem lett eltávolítva az eszköz.

**A RÁDIÓ HASZNÁLATA**

Bekapcsolás után akkor szólal meg a rádió, ha előzőleg is azt hallgatta – vagy időközben eltávolította az utóljára hallgatott USB/SD jelforrást. Ha szükséges, használja a **MODE** gombot a rádió funkció kiválasztására.

**A TÁRTOLT RÁDIÓADÓK KIVÁLASZTÁSA**

A **BAND** gombbal válassza ki a kívánt sávot (pl. **F1**), majd az **1..6** számgombokkal válassza ki a kívánt műsort. Összesen 18 FM rádióadó memorizálható.

## MANUÁLIS HANGOLÁS ÉS A RÁDIÓADÓK TÁROLÁSA

Ha ismeri a hallgatni kívánt műsor pontjainak frekvenciáját vagy finom hangolási kíván korábban már beállított rádióadót, akkor a kézi hangolást javasolt alkalmazni. Válassza ki az előlapi **BAND** gombbal az **F1-F2-F3** FM sáv valamelyikét. (javasolt: F1) Tartsa nyomva 2 másodpercig a léptetés előre vagy vissza gombot, amíg a kijelzőn a **MANUAL** (kézi hangolás) felirat nem olvasható. Ezt követően az előre vagy vissza léptetés gombokat röviden nyomogatva lassan léptetheti a frekvenciát. Minden gombnyomásonál 0,1 MHz-el lép feljebb vagy lejjebb a sávon. A kívánt rádióállomás behangolása után tartsa nyomva az 1...6 gombok valamelyikét az adó tárolásához. A kijelző jobb szélén megjelenik a kiválasztás tárgyja száma (1...6). A tárolt műsorok a számgombokkal választhatók ki. A kijelzőn az aktuális FM sáv és az azon belüli tárhely olvasható. Például F2-6; az FM2 sávon a 6. program kiválasztva.

- Ha 3 másodpercig nem nyom gombot, akkor az **AUTO** felirat megjelenése után a rádió vissza kapcsol automatikus hangolásra – ez az alapbeállítás.
- Összesen 18 FM rádióadót memorizálhat az FM1-FM2-FM3 sávokon. Minden esetben 6-6 adó tárolható. Ha tároláskor pl. az FM2 sáv 4. tárhelyét választotta, akkor a későbbiekben is az FM2 sávot kell először kiválasztania (BAND) és utána a 4. számgombot megnyomni.
- Ha egy memóriahely már foglalt, akkor tartalma törölődik és az új adófrekvencia kerül tárolásra.
- Ha a behangolás helyétől nagyobb távolságra is használja a készüléket – pl. utazáskor – előfordulhat, hogy ugyanazt a rádióadót egy másik frekvencián ismételtelen meg kell keresnie. A különböző földrajzi területeken más és más frekvencián sugározzák az azonos műsorokat!

## AUTOMATIKUS HANGOLÁS ÉS TÁROLÁS

Tartsa nyomva 2 másodpercig az **AMS** gombot a használat helyén fogható rádióadók automatikus megkereséséhez és tárolásához. A kijelzőn nyomom követhető a hangolás és tárolás folyamata. Minden fogható frekvencia ellenőrzésre kerül. Minél jobbka a vételi viszonyok, annál több műsort fog találni.

- Tartsa szem előtt, hogy a gyengébb adókön esetleg átugrik a készülék, illetve nem az ön által meghatározott sorrendben kerülnek tárolásra az adók.
- A saját igényeinek megfelelő beállításához válassza a manuális hangolást és memorizálást.
- Az **AMS** rövid megnevezésű minden rögzített rádióállomás műsorból néhány másodperces részlet hallható. A bemutató funkció kikapcsolható az **AMS** ismételt benyomásával vagy a kiválasztott program számának megnyomásával.
- Megfelelő minőségű fogható adót esetén a kijelző jobb oldalán a **STEREO** (dupla kör) szimbólum világít. Amennyiben a gyenge vételi viszonyok miatt zajos a vétel, válassza ki a forgatógombbal a **MONO** beállítást a menüben. A **STEREO** jelzés kialszik.
- Gyenge vételi viszonyok esetén kapcsolja ki a **LOC** (helyi, erős vétel) funkciót a forgatógombbal a menüben és aktiválja a **DX** (távolsági vétel) módot. A **LOC** jelzés kialszik.

## LEJÁTSZÁS - USB/SD HÁTTÉRTÁROLÓRÓL

Ha rádióhallgatás helyett szeretne nézni hallgatni USB/SD forrásról, csak csatlakoztassa a külső tároló eszközt. A készülék ezt érzékeli és automatikusan megkezdődik a lejátszás. A kijelzőn rövid idővel látható az USB vagy SD megnevezés. Amennyiben az MP3 fájl tartalmaz szöveges információkat akkor ez a készülék megjeleníti azokat.

### „ID3 TAG” MP3 SZÖVEGES KÍSÉRŐ INFORMÁCIÓK

- Az MP3 fájl lejátszásával egyidejűleg - a dalból eltelt idő, annak sorszáma, az összes dal száma és az adott kinyitást jelzés mellett - automatikusan megjelennek a kijelzőn az adott műsorszámhoz tartozó információk, ha azokat előre rögzítették az MP3 fájl létre hozásakor.
- A kijelzés egyidejűleg 8 karakterrel történik és automatikusan váltakozik. A szöveges információ általában az alábbiakat tartalmazza: **a dal címe, az album címe, az előadó neve.**
- A feliratok csak akkor jelennek meg, ha az MP3 fájl tartalmaz ilyeneket. Ezeket a szöveges információkat az MP3 fájl létrehozásakor lehet társítani az adott műsorszámhoz. Amennyiben a fájlban nincs ilyen kísérőinformáció vagy nem minden megjelenített adat került rögzítésre, akkor a kijelzőn sem jelennek meg.
- Esetenként előfordulhat, hogy bizonyos karakterek nem megfelelően vagy egyáltalán nem jelennek meg. Ez főleg a speciális vagy ékezetes karaktereket érintheti és nem a készülék hibája. Az ID3 Tag funkció működését befolyásolja az MP3 fájl létrehozó program és annak beállítása. Ha a különböző műsorszámok különböző tömörítő programokkal és eltérő beállításokkal készültek, akkor dalonként is eltérhetnek a megjelenített szöveges információk. Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék megbízhatóságára!

### AZ MP3/WMA LEJÁTSZÁS ELÉRHETŐ FUNKCIÓI:

- ▶ **II** : nyomja röviden a gombokat az előző vagy a következő műsorszám eléréséhez. Nyomva tartva dalon belüli gyorskeresés működik, miközben a hangszórók elnémulnak.
- 10: léptetés vissza x10 műsorszám / nyomva tartva: kinyitást kezelés
- +10: léptetés előre x10 műsorszám / nyomva tartva: kinyitást kezelés
- INTRO**: dalbemutató; rövid bejátszás minden dal elejéből
- REPEAT**: az aktuális dal ismétlése folyamatosan
- RANDOM**: véletlen sorrendű lejátszás

- A memória javasolt fájlrendszere: FAT32. **Né alkalmazzon NTFS formátálási memóriaegységet!**
- Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy az USB/SD memóriát nem ismeri fel, akkor távolítsa el, majd csatlakoztassa ismét a memóriát. Ha ez hatástalan, próbálja meg kiválasztani a jelforrást a **MODE** gombbal. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza, végső esetben nyomja be a **RESET** gombot az előlapon!
- Ha a behelyezett jelforrásra másolt fájlok vagy azok egy részét nem ismeri fel a készülék, akkor járjon el az előző pontban leírtak szerint, illetve az USB egységet behelyezheti a már bekapcsolt készülékbe is, akkor annak teljes tartalmát újra behuassa és frissíti a rendszer.
- Csak akkor távolítsa el a külső memóriát, miután az USB/SD memóriától eltérő forrásra váltott vagy kikapcsolta a készüléket! Ellenkező esetben az adatok megsérülhetnek.
- **Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet!**
- A memória behelyezésekor az első dalról indít a lejátszás. Ha előzőleg már hallgatta és nem távolította el, akkor az utóljára kiválasztott műsorszámot folytatódik a lejátszás akkor is, ha közben kikapcsolta a készüléket.
- Az USB és SD eszköz csak egyfélé módon helyezhető be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszköz ne akadályozza a biztonságos vezetésben és azt ne lőjké meg, ne törje el Javaslott inkább SD kártyát használni, mert az biztonságosabban alkalmazható.
- Ha szélsőséges melegben vagy hidegben az adathozordozt a járműben hagyja, akkor az megsérülhet.
- Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék megbízhatóságára!

## A VEZETÉK NÉLKÜLI BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően az autógangszórók hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonhívás esetén lehetőség van annak fogadására, kihangosítására és befejezésére a telefon érintése nélkül. Az autórádió beépített mikrofonnal rendelkezik a telefonbeszélgetéshez. A következő extra funkciók érhetőek el: **csengőhang az autógangszórók / hívászám bemondása angol nyelven / hívószám megjelenítése a kijelzőn / hívásfogadás / hívás befejezése / utolsó szám hívásának kezdeményezése és a hívószám megjelenítése / az autórádió beépített mikrofonjának használata / BT zenelejátszás / a mobilkészülék zenelejátszójának vezérése**

Az autórádió válassza ki a BT funkciót a **MODE / END CALL** gombbal és a kijelző villogó **BT** felirat jelenik meg. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt az autórádiót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Ezt követően az autógangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene. Sikeres csatlakoztatás esetén a kijelzőn a **BT ON** szöveg olvasható és rövid hangjelzés hallatszik.

A telefon vagy más hasonló eszköz zenelejátszójaival indítsa el a lejátszást, a zene az autógangszórón keresztül hallgatható. Ha telefonhívás érkezik be, akkor az autórádió **BAND / CALL** gombjával fogadhatja, a **MODE / END CALL** gombbal pedig elutasíthatja a hívást. Az utolsó hívószámot különösen tárcsázhatja a **BAND / CALL** megnevezésével.

- Egy rádió egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.
- A BT kapcsolat hangejét és hangminőségét befolyásolja a csatlakoztatott mobiltelefon audio beállításai.
- Esetenként előfordulhat, hogy bizonyos karakterek nem megfelelően vagy egyáltalán nem jelennek meg a kijelzőn. Ez főleg a speciális vagy ékezetes karaktereket érintheti és nem a készülék hibája.

## AUX IN - SZTEREÓ HANG BEMENET

Egy 3,5 mm átmérőjű sztereó dugó segítségével közvetlenül csatlakoztatható az előlapon található AUX aljzatba egy olyan tetszőleges külső készülék, amelyik rendelkezik fűlhallgató/audio kimenettel. Ezt a hozordozható készüléket jó minőségben hallgathatja az autórádió hangszóróin keresztül, ha a MODE gombbal kiválasztja az AUX üzemmódot. Vezetékel csatlakoztatható pl. mobiltelefon, multimédia lejátszó, CD/DVD lejátszó, navigáció...

- A jó hangminőség eléréséhez fontos a lejátszó készülék megfelelő beállítása.
- A nem 3,5 mm-es audio kimenettel rendelkező termékek csatlakoztatásához külső adapter beszerzése válhat szükségessé.
- További információért nézze meg a csatlakoztatni kívánt készülék használati útmutatóját.

## KÜLSŐ ERŐSÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA

A 4xRCA sztereó audio kimenet a készülék hátoldalán található. Ez biztosítja, hogy alacsony szintű bemenettel (LINE IN) rendelkező külső erősítőt vagy aktív szubdlát csatlakoztasson. Így lehetőség nyílik a hangerő, illetve a hangminőség továbbfejlesztésére.

## A TÁVIRÁNYÍTÓ FUNKCIÓI

A távirányító üzembe helyezéséhez húzza ki az elemtartóból kilógó szigetelő lapot. Ha a későbbiekben bizonytalan működést vagy lecsökent hatótávolságot tapasztal, cserélje ki az elemet egy újra: CR2025; 3 V gombelem.

- A távirányítót használata közben irányítsa a készülék kijelzőjének irányába és legyen 2 méteren belül a készülékől!
- Az elem kimerüléséhez fordítsa gombokkal lefelé a távirányítót, majd húzza ki az elemtartó tálcát az elemmel együtt. Ügyeljen arra, hogy a behelyezett elem pozitív oldala felfelé nézzen. Kövesse a távirányító hátoldalán látható utasításokat!
- FIGYELME! ROBBANÁS VESZÉLY HELYILEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TÚZBE! HA AZ ELEMŐLBŐ ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKÉSZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TÍZSÍTSA MEG AZ ELEMARTÓT!
- ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TÚZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI ROBBANÁSVESZÉLY!
- EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL, AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TÖVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

<b>POWER</b>	be- és kikapcsolás
<b>AMS</b>	autom. állomáskeresés
<b>MUTE</b>	hangszórók némítása
<b>BAND / CALL</b>	hullámsáv / hívás
<b>MODE / END CALL</b>	üzemmód / hívás vége
<b>VOL+</b>	a hangerő növelése
<b>VOL-</b>	a hangerő csökkentése
<b>⏪</b>	léptetés vissza
<b>⏩</b>	léptetés előre
<b>SEL / ENTER</b>	hangbeállítás funkciók
<b>EQ</b>	hangzás beállítások
<b>DISP</b>	óra / óra beállítás
<b>1 / ▶ II</b>	lejátszás / szünet
<b>2 / INT</b>	műsorszám bemutatás
<b>3 / RPT</b>	aktuális dal ismétlése
<b>4 / RDM</b>	véletlen sorrendű lejátszás
<b>5 / -10</b>	dal / könyvtár léptetés
<b>6 / +10</b>	dal / könyvtár léptetés
<b>LOUD</b>	autom. hangszínszb.
<b>LOC / DX</b>	helyi vagy távolsági vétel
<b>SCAN</b>	rádióműsor keresés



## HIBELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és vegye le a gyújtást. Kapcsolja vissza a gyújtást és indítsa el a motort. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva.

## Általános

### Nem működik a készülék vagy nincs kijelzés.

- Az autó gyújtása nincs bekapcsolva.
  - Ha a beszerelési útmutató szerint csatlakoztatta, a készülék nem működik a gyújtás lekapcsolása esetén.
- Helytelen a tápvezeték (piros) és az akkumulátor-memóriavezeték (sárga) bekötése.
  - Ellenőrizze a tápvezeték és az akkumulátor vezeték bekötését.
- Kioldadt a biztosíték.
  - Ellenőrizze a készülék olvadóbiztosítékát, és szükség esetén cserélje ki azonos értékűre.

### Effejti a rádióadókat vagy az utoljára hallgatott dalt visszakapcsolást követően.

- A készülék bekötése téves, a memória tápellátása megszakad a gyújtás levételkor.
  - Ellenőrizze a korrekt bekötést!

### Instabil, szokatlan működés vagy kijelzés.

- Túl alacsony vagy magas a hőmérséklet a járműben.
  - Bekapcsolás előtt várja meg, amíg a készülék hőmérséklete 0°C és +40°C között nem lesz.
- Külső statikus feszültség vagy hasonló jelenség megzavarta a működést.
  - Nyomja be a RESET gombot a gyári állapot beállításához.

## Rádió

### Nem lehet rádióállomásokot fogni.

- Nincs antenna, vagy nincs az antennakabel csatlakoztatva.
  - Győződjön meg róla, hogy az antenna helyesen van-e bekötve; szükség esetén cserélje ki az antennát vagy az antennakabelt.

### Nem hangol állomásra automatikus keresés üzemmódban.

- Gyenge térerősség, rossz vételi viszonyokkal rendelkező területen tartózkodik.
  - Alkalmazza a manuális hangolást.
- Ha nagy térerősségi adó közelében tartózkodik, akkor esetleg az antenna nincs földelve vagy nincs jól bekötve.
  - Ellenőrizze az antennacsatlakozásokat; győződjön meg róla, hogy az antenna megfelelően van-e földelve és rögzítve.
- Az antenna hossza nem elegendő.
  - Győződjön meg arról, hogy az antenna ki van-e húzva teljesen. Ha esetleg törött, cserélje ki egy újra.

### Az adás zajos.

- Az antenna hossza nem megfelelő.
  - Teljesen húzza ki az antennát; ha törött, cserélje ki.
- **Az antenna földelése nem megfelelő.**
  - Győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e földelve és rögzítve.
- **A sztereo vételi viszonyok rosszak. Olyan területen tartózkodik, amely rosszul lefedett.**
  - Válasszon jobb minőségben fogható másik rádióadót.

## Zene lejátszás

### Nem működik a lejátszás vagy zajos

- Írási hiba lépett fel. A formátum nem kompatibilis.
  - Győződjön meg róla, hogy a lejátszani kívánt fájl formátuma támogatott-e.
- Kontakt probléma az USB/SD aljzattal.
  - Ellenőrizze, nem került-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg száraz ecsettel.
  - Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakozás is. Csatlakoztassa újra a kábel egységeit.
- Hibás vagy az előírásoktól eltérő külső adathordozó.
  - A gyártási szórás miatt az azonos típusú USB/SD memóriaelemek között is lehet olyan eltérés, amely a használatot befolyásolja.
- Adatmásolási hiba lépett fel.
  - Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Szükség esetén forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben, illetve a gépjárműben!
- A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága.
  - Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása!
- Csatlakoztathat MP3/MP4 lejátszót is USB kábellel, de ne kössön rá merevlemez tárolót!
- A lejátszható fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön, mert az lelassítja, akadályozhatja a lejátszást.
  - Ne csatlakoztasson töltési cella telefont, navigátort... az USB aljzathoz!
- Az adathordozókat ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve!
  - Menet közben ne végezzen olyan műveletet, amely elvonja figyelmét a vezetőstől! A készülék vezetés közben történő kezelése balesetet okozhat.
- Ne hallgassa túl hangosan a készüléket! Olyan hangerőt állítson be, hogy vezetés közben a külső zajokat is észlelni tudja! A túl nagy hangerő halláskárosodáshoz is vezethet!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat. A nem rendezettészerez izebe helyezés vagy kezelés a garancia megszűnését vonja maga után.
- Kizárólag 12 Voltos, negatív testelésű járműben alkalmazható! Másféle célokra való felhasználás áramütést, meghibásodást, tüzet okozhat. A készüléket csak gépjárműben történő használatra tervezték!
- Mindig az előírt értékű olvadóbiztosítékot használja! Biztosítékcseré során ügyeljen rá, hogy az új biztosítóbétét névleges értéke egyezzen meg az eredetivel. Ellenkező esetben tüzet vagy károsodást okozhat.
- Ne akadályozza a készülék hűtését, mert ez belső túlmelegedést, tüzet okozhat. Szakszerű beépítéssel biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését! Szabadon kell hagyni a körben megtalálható szellőzőnyílásokat.
- Ügyeljen a korrekt csatlakoztatásra! A rossz bekötés tüzet vagy más meghibásodást okozhat.

- A bekötés/beszerezés előtt távolítsa el az akkumulátor negatív pólusának csatlakozóját! Áramütést, rövidzárlatot és meghibásodást előzhet meg vele.
- Szerelés közben ne vágjon bele a kábelekre, ne sértsse meg azok szigetelését! Zárlatot, tüzet okozhat ezzel!
- A jármű karosszériájába történő fúrás, csavarozás előtt győződjön meg arról, hogy nem sért meg a burkolat túldolalán található csöveket, elektromos vezetékeket. . .
- Ne csatlakozzon rá a jármű azon elektromos rendszereire, amelyek a kormányt és féket, vagy az egyéb biztonsági funkciókat működtetik! Bizonytalanná válhat a jármű irányítása, és tűz keletkezhet.
- Ne szerelje a készüléket vagy kiegészítőit olyan helyre, ahol akadályozhatják a jármű biztonságos irányítását! Például a kormányt és a sebességváltó közelébe.
- Ne hagyja, hogy a vezetékek a környező tárgyra tekeredjenek. A kábeleket és vezetékeket rendezze el úgy, hogy ne akadályozzák a vezetésben. Az akadályt jelentő vagy a kormányra, sebességváltóra, fékpedálra stb. lógó vezetékek rendkívül veszélyesek lehetnek. (pl. az USB aljzatba csatlakoztatott külső médialejátszó csatlakozókábele.)
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon a forgalmazóhoz. Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.
- Ügyeljen arra, hogy az USB és memóriakártya foglalatokba semmilyen idegen tárgy ne kerülhessen, mert azok véletlen károsodást okozhatnak.
- Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- A vezetékek elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy azok szigetelése ne sérülhessen meg a közelükben található esetlegesen éles, fém alkatrészeketől!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkréteheti a hangszárgázokat.
- A felelőtlen, szakszerűtlen bekötésből és használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a jótállás!
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a VB 3100 rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- A folyamatoss továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

## ÖVINTÉZKEDÉSEK

### Tisztítás

Használjon puha, száraz törölkendőt és esetet a rendszeres tisztításhoz. Erősebb szennyeződést vízzel megnedvesítve távolítsa el. Óvakodjon a kijelző megkarcolásától, azt soha ne törölje le szárazon vagy durva törölkendővel! Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

### Hőmérséklet

Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy az utastér hőmérséklete 0°C és +40°C között van-e, mert a zavartalan működés csak ebben a tartományban garantált. A szélsőséges időjárási viszonyok kárt okozhatnak a készülékben.

### Elhelyezés, beszerelés

A készülék beszerelésekor győződjön meg róla, hogy az nem lesz kitéve a következő igénybevételeknek:

- közvetlen napsütés, illetve hőhatás (pl. a fűtőrendszerből) - nedvesség, magas páratartalom - jelentősebb mennyiségű por - erőteljesebb vibráció

**Figyelmeztetés!** Az elvesztett vagy megsemmült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépre.

## BESZERELÉS (Csak szakember végrehajthati üzemből)

- A jármű kialakításától függően előfordulhat, hogy további fémpánt vagy más rögzítő elem beszerzése válhat szükségessé. A beszerelés módja a különböző autótípusok esetében eltérő lehet.
- A készülék vezetékeit csatlakoztassa előírás szerint. Előzőleg ellenőrizze a járműben található csatlakozók alkalmasságát az ezen leírásban megadott bekötési utasítások alapján. Ügyeljen a korrekt és zárlatmentes bekötésre! A hangszóróvezetékeket gondosan vezesse el!
- Tilos a hangszórók bármely vezetékét összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával! (pl. a fekete tápvezetékkel vagy a jármű egy fém pontjával)
- Az audio rendszer külső zajlökéstől történő megvédése érdekében:

- Helyezze a készüléket és vezesse a kábeleket legalább 10 cm távolságra az autó műszerfal-kábelkötegetől.
- Az akkumulátor tápkábeleit tartsa a lehető legtávolabban minden más kábeltől.
- A földelő/test kábel biztonságosan csatlakoztassa festéktől, szennyeződéstől és zsidaréktól megtisztított fém felülethez az autó karosszériáján.
- Zajcsökkentő csatlakoztatása esetén tegye azt a lehető legtávolabban a készüléktől.

## A HANGSZÓRÓK CSATLAKOZTATÁSA

Egyes esetekben elképzelhető, hogy a hangerő növelésével nem nő arányosan a mély hangzás. Ez függ a működtetett hangszórók számától és elhelyezésétől, továbbá lehetséges, hogy a járműben valamelyik hangszárgázó vezetéke nem a helyes polaritásnak megfelelően van bekötve.

### 1. Két első hangszóró alkalmazása esetén:

- Meg kell cserélni a testzés szerint a jobb vagy baloldali hangszóró +/- polaritását (az egyik hangszóróra menő vezetéket két pólusát kell felcserélni; bárhol a rádió és a hangszóró közötti szakaszon).

### 2. Négy hangszóró alkalmazása esetén:

- A., Ha az első kettő és a hátsó kettő hangszóró is az ajtóba van építve (vagy más, de egymástól elszigetelt módon; „hangdobozban”), akkor az első kettő és a hátsó kettő hangszóró közül is egyik-egyik polaritása megfordítandó.
- B., Ha az első kettő hangszóró ajtóba van építve, de a hátsó kettő a kalaptartóban, akkor csak az első kettő hangszóró valamelyikének polaritása módosítandó. A hátsó hangszórópár vezetéke az eredeti állapotban marad.

## Tápellátás bekötése; csatlakozás ISO dugóval

### A/1. Nincs bekötve

### A/2. Nincs bekötve

### A/3. Nincs bekötve

### A/4. Akkumulátor pozitív csatlakozókábel, +12 V (sárga)

A memória folyamatos tápellátása érdekében csatlakoztassa közvetlenül a jármű akkumulátorának pozitív (+) sarkához.

### A/5. Motoros antenna vezérlése, +12 V (kék)

Csatlakoztassa a motoros antenna +12 V vezetékéhez, ha van ilyen. Ez a vezeték alkalmazható erősítő vagy hangprozessor távvezérelt bekapcsolására is.

### A/6. Nincs bekötve

### A/7. Gyújtáskapcsoló által kapcsolt tápkábel (piros)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket a jármű biztosítékdobozának egy szabad csatlakozójához vagy más nem használt áramforráshoz, amely +12 V-ot biztosít de csak akkor, amikor az indítókulcsot elfordítja.

### A/8. Test / földelő vezetékek (fekete)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket egy megfelelő földelési ponthoz a jármű karosszériáján. Győződjön meg róla, hogy tiszta fémfelülethez csatlakoztatja, és rögzítse biztonságosan.

## 4 hangszóró bekötése; csatlakozás ISO dugóval

### B/1. Jobb hátsó (+) hangszórókimenet

### B/2. Jobb hátsó (-) hangszórókimenet

### B/3. Jobb első (+) hangszórókimenet

### B/4. Jobb első (-) hangszórókimenet

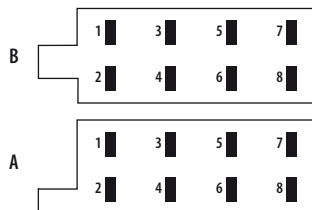
### B/5. Bal első (+) hangszórókimenet

### B/6. Bal első (-) hangszórókimenet

### B/7. Bal hátsó (+) hangszórókimenet

### B/8. Bal hátsó (-) hangszórókimenet

Tilos a hangszórók bármely vezetékét összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával! (pl. a fekete tápvezetékkel vagy a jármű egy fém pontjával)



A dupla aljzatba csatlakoztasson szabványos ISO csatlakozópárt.

**MAIN FEATURES**

• FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Wireless BT connection • Listening to music from mobile phone, tablet • Controlling the mobile device's music player • Making phone conversation without touching the phone • Making phone conversation hands-free • Ringtone is audible through the car's speakers • Displaying caller phone number on the display • Announcement of caller ID in English • Answering calls / ending calls / redialling the last numbers • Well readable text display • 18 FM memories • Manual or automatic station seeking and storing • Displaying current time even in switched off position • Playing modes: introducing songs, repeating, random playing • Handling folders • Tone, loudness and EQ sound settings • 4 x 45 W Hi-Fi speaker output • 3,5 mm AUX input for portable appliances • 4 x RCA socket to connect amplifier, subwoofer • Remote controller (CR2025, 3 V button cell, included)

**INSTALLATION**
**CONTROL BUTTONS, CONNECTORS**

Figure 1.

1.		stepping back
2.	<b>POWER / MUTE</b>	ON/OFF switch/ mute
3.		stepping forward
4.	<b>BAND / CALL</b>	radio band/ calling
5.	<b>MODE / END CALL</b>	changing modes/ ending calls
6.	<b>AMS</b>	automatic station seeking and storing
7.	<b>ENTER</b>	alphanumeric display
8.	<b>IR</b>	receiver of remote controller
9.	<b>USB</b>	USB socket
10.	<b>SELECTOR</b>	volume and menu controller

11.	<b>RESET</b>	reset default settings
12.	<b>1 / PLAY / PAUSE</b>	1. radio station / playing / pause
13.	<b>2 / INTRO</b>	2. radio station / introduction
14.	<b>3 / REPEAT</b>	3. radio station / repeating tracks
15.	<b>4 / RANDOM</b>	4. radio station / random playing
16.	<b>5 / -10</b>	5. radio station / stepping back x10
17.	<b>6 / +10</b>	6. radio station / stepping forward x10
18.	<b>SD</b>	memory card slot
19.	<b>MIC</b>	microphone
20.	<b>AUX</b>	3,5 mm stereo socket

Figure 2.

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN antenna socket
22.	<b>4 x RCA</b>	stereo audio output
23.	<b>ISO PAIR</b>	power supply and speaker connectors

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

**RESETTING THE UNIT**

The microprocessor data requires resetting in situations where the power supply is lost or the unit (including its display) acts erratically. In order to do so, press the **RESET** button for 3 seconds, located on the front panel using a thin, sharp object. The equipment will switch off and will return to factory default condition. This operation is required after installation, before switching on the unit for the first time, furthermore when the vehicle's battery is replaced.

**ON- AND OFF SWITCHING**

In case of proper connection, current time is visible on the display in switched off position. To switch on the unit, press **POWER/MUTE** button briefly. To switch it off, keep holding it for 2 seconds. With brief pressing of it, you can mute the speakers (MUTE).

- Later on, it will automatically switch to the most recently used function after being switched on unless the external storage device has been removed in the meantime.
- Since voltage surges can occur when the vehicle's engine is started, only turn on the unit after the engine has been started. Turn off the unit before stopping the engine.

**VOLUME AND TONE SETTING**

Use the **rotating knob** to set the desired volume level: **VOL**. Press briefly, repeatedly the **rotating knob**, till the desired volume or tone function appears on the display. After you can modify setting by rotating the knob.

- Available sound settings: **VOL**: volume / **BASS**: bass tone / **TREBLE**: treble tone / **BALANCE**: left-right channel / **FADER**: front-rear channels / **LOUDNESS**: on/off / **EQ**: on/off and modes (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON**: in switched on EQ mode, the traditional high-low (TREBLE, BASS) equalizer is not available.
- **EQ OFF**: in order to use treble-bass equalizer, switch off the EQ settings.
- When listening to music on higher volume, do not emphasize significantly high and low tones, as this may cause distortion!

**LOUDNESS - PHYSIOLOGICAL TONE ADJUSTMENT**

The human ear perceives less of low and high frequency sounds at smaller volume. By turning **LOUDNESS** function on, at low volume, automatic tone adjustment depending on volume, will correct

this effect. The lower the volume, the higher the bass and treble frequency boost. It is recommended to switch off this function at higher volume, since it may cause distorted sound.

- In order to get better sound quality, before using this function it is recommended to choose **EQ OFF** setting, and set the equalizers to „0“ position.
- The larger the volume, the less noticeable effect on the automatic tone correction.

**SETTING THE CURRENT TIME**

Switch on the unit with **POWER/MUTE** button, then press **ENTER** button on the remote controller to display the clock. Before it would disappear, press it again for 2 seconds, and hour display will start flashing. Set the number of hours with the rotating knob or with **VOL +/-** buttons of the remote controller, then press **ENTER** button for storing, and step forward to setting minutes. While the minute's display is flashing, set it also, as written above. Finally keep holding **ENTER** button or wait till the setting is stored and for exiting.

- If you are waiting for more than 4 seconds idly during settings, the unit will exit that menu.
- Current time is visible on the display, when the unit is switched off.
- When the unit is switched on, current time can be displayed with **DISPLAY** button, which is visible for 5 seconds.

**SELECTION OF DATA SOURCE**

You can select the desired data source by repeated brief pressing of **MODE** button. Available options: radio - USB - SD -  $\varnothing$ 3,5 mm AUX external input - wireless BT connection

- Desired signal source cannot be activated, if it is not available. For example there is no USB or SD storage connected, where the adequate MP3/WMA files are available.
- If there is external unit connected to USB and SD slot at the same time, then USB or SD option can be selected with **MODE** button. Basically SD card is recommended to use, because of its safe location.
- After connecting external data sources, tracks from the last inserted one will be played.
- Being switched on again, playing of last listened track will continue, if the connected device has not been removed in the meantime.

**USING THE RADIO**

After the unit is switched on the radio will turn on if it was being previously listened to – or the last played USB/SD signal source has been removed. If necessary, use the **MODE** button to select radio function.

**SELECTION FROM THE STORED RADIO STATIONS**

Select desired band with **BAND** button, (e.g. **F1**), then select the desired programme with 1...6 number keys. Totally 18 FM radio stations can be memorised/stored.

**MANUAL TUNING AND STORING RADIO STATIONS**

If you know the exact frequency of the programme wanted to be heard or you would like to perform fine tuning of previously set programme, then use of manual tuning is recommended. Select the one of **F1-F2-F3** FM band with **BAND** button on the front panel (F1 is recommended). Keep pressing stepping forward of back buttons for 2 seconds, till **MANUAL** (manual tuning) label is

readable. Following that, frequency can get stepped with repeated brief pressing of stepping forward or back buttons. Tuning will step up or down by 0,1 MHz on the band with every press of buttons. After the desired radio station has been tuned, keep holding one of buttons from 1 to 6 to store it. Number of selected storage place will appear on the right edge of the display (1...6). Stored programmes can be selected by the number keys. Actual FM band and included storage place is readable on the display. E.g.: F2-P6 means 6. programme on FM 2 band.

- If you do not press any button for 3 seconds, then the radio will return to automatic tuning after displaying **AUTO** label – this is default setting.
- Totally 18 FM radio stations can be stored on FM1-FM2-FM3 bands. 6 – 6 stations can be stored in any case. If you choose 4th storage place of FM2 band, then you have to select FM2 band first (BAND), after press the 4. number key.
- If one storage place is already used, then the content will be deleted, and new station frequency will be stored.
- If the unit is being used at a distance from the original tuned location – such as when travelling – the same station might have to be tuned in again on a different frequency. The same program is broadcast on different frequencies in different geographical locations!

#### AUTOMATIC TUNING AND STORING

Keep **AMS** button pressed for 2 seconds for automatic searching and storing of radio stations can be received at the place of use. Process of tuning and storing can be followed on the display. All receivable frequency will be controlled. The better the conditions for reception, the more stations will be found.

- Take into consideration that unit will skip stations with weaker reception, and the stations may be stored in a different sequence what you have defined.
- Select manual tuning and storing in order to perform custom settings.
- After brief pressing of **AMS**, a few minutes long introduction is audible from all programmes of stored radio station. Introduction function can be switched off by repeated pressing of **AMS** button or the pressing the number of selected programme.
- In case of the transmission can be received in adequate quality, the **STEREO** (double circle) symbol will be indicated on the display. When the reception is noisy because of weak receiving conditions, choose the **MONO** setting with the rotating knob. **STEREO** indication will go out.
- In case of weak receiving conditions, switch off **LOC** (local, strong reception) function, with the rotating knob in the menu and activate **DX** (long-distance reception) mode. **LOC** indication will go out.

#### PLAYBACK FROM USB/SD/ STORAGE

If you wish to listen to music from a USB/SD source instead of listening to the radio, simply connect the external storage. The unit will detect this and start playback automatically. USB or SD denomination is visible on the display for a few seconds. In case the MP3 file contains text information, than the unit will display them.

#### „ID3 TAG“ MP3 TEXT INFORMATION

Beside the elapsed time of track, the number of track, the total number of tracks and name of including folder, related information of track will be displayed, if they had been recorded, when the MP3 file was created.

- The display takes place simultaneously with eight characters and automatically alternates. The text information generally includes the following: the song title, album name, artist name.
- Labels will appear only, when the MP3 file contains such ones. These kind of text information can be associated with given tracks, while the MP3 file is created. If the file doesn't have such accompanying information, or not all displayable data is recorded, then they won't appear on the display.
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device. ID3 Tag function may be affected by the MP3 file creator programme and its settings. If different tracks were created by different compressing programmes and have different settings, then displayable text information may differ by tracks. Unique features of external storage may cause irregular operation, which doesn't indicate fault!

#### AVAILABLE FUNCTIONS OF MP3/WMA PLAYER:

- ▶ **||** : play or pause
- ◀ ▶ : press the buttons briefly to reach the previous or next track. If you are keep holding them, quick search will start in the song, while the speakers are muted.
- 10: stepping back x 10 tracks / keep holding: handling folders
- +10: stepping forward x10 tracks / keep holding: handling folders
- INTRO**: introduction of songs; brief playback from the beginning of all tracks
- REPEAT**: repeating current track continuously
- RANDOM**: random playback
- Recommended file system of memory is: FAT32. Do not use memory unit with NTFS format!
- If the unit does not emit sound or the USB /SD memory is not recognized, remove and reinsert it. If this is ineffective, try to choose the source with the **MODE** button. If necessary, turn off and back on and ultimately push the **RESET** button on the front panel!
- If the unit cannot recognise the files or one part of them, copied on the external storage, then proceed as described in the previous paragraph, or you can insert the USB unit to the device which is already switched on; at that time the system will read in and update the entire content of it.

- Remove the storage only, when you switched to source different from USB/SD/TF memory or the device has switched off! Otherwise the data can get injured.
- It is forbidden to remove the connected external storage during playback!
- By inserting the memory unit, playback will start from the first track. If you have listened to it previously, and it hasn't been removed, then the playback will continue from the last played track, even if the device has been switched off in the meantime....
- USB and SD unit can be inserted only in one way. If it would get stuck, turn it over and try again, do not force!
- Pay attention to the storage device, extending from the device not to disturb you in safe driving, and do not shove or break it! It is recommended to use SD card preferably, since it can be used more safely.
- If you leave the external storage in the vehicle in extreme hot or cold, it can get injured.
- Unique features of the external storage can cause abnormal operation, this is not a malfunction of the unit!

#### USING WIRELESS BT FUNCTIONS

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. After that, music which is played by mobile phone, tablet, notebook and other similar device is audible amplified through the car speakers. In case of incoming call, it is possible to answer call, make the call hands-free and end call, without touching the phone. Car radio has built-in microphone to be used by phone calls. Following extra functions are available:

**ringtone is audible through the car speakers/ caller ID announcement in English/ caller ID ENTERING/ answering calls / ending calls / redialling last number and ENTERING the number/ usage of the car built-in microphone/ BT music playback / controlling the music player of the mobile phone**

Select **BT** function on car radio with **MODE/END CALL** button and flashing **BT** label will appear on the display. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. Following that, the phone conversation or music played on the phone will be audible through the car speakers. After successful connection **BT ON** text will be readable on the display and short beep is audible.

Start playing with the music player of mobile phone or other similar device and music is audible through the car speakers. In case of incoming calls, you can receive calls with **BAND / CALL** button of the radio, and you can cancel call with **MODE / END CALL** button. You can comfortably redial the last called number with **BAND / CALL** button.

- One radio can be paired with one BT device at the same time. Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.
- Volume and sound quality of BT connection is affected by the audio settings of connected mobile phone.
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device.

#### AUX IN – STEREO SOUND INPUT

With the help of a stereo plug with 3,5 mm diameter, you can connect such external device to the AUX input, located on the front panel, which has earphone/audio output. You can listen to this portable device through the speakers of the car in high sound quality, if you select the AUX operation mode with **MODE** button. Connectable devices: e.g.: mobile phone, multimedia player, CD/DVD player, navigation. . .

- It is important to have proper settings of playback device to achieve high sound quality.
- Purchasing of external adapter may be needed to connect such devices which have audio output different from 3,5 mm diameter.
- For further information, check the instruction manual of device to be connected.

#### CONNECTING EXTERNAL AMPLIFIER

4 x RCA stereo audio output is located on the rear panel of the unit. This allows the connection of an external amplifier or active sub box featuring low level (LINE IN) input. Thus the volume output and/or sound quality can be upgraded.

#### REMOTE CONTROLLER FUNCTIONS

In order to use the remote control, please remove the insulating film extending from the battery compartment. If operation becomes unstable or the range decreases, please replace the battery with a new one: CR2025; 3 V button cell.

- When using the remote control, aim it toward the unit's display from a maximum distance of 2 meters!
- In order to replace the battery, turn the remote control facing the buttons down then pull out the battery tray with the battery. Make sure the positive terminal of the inserted battery faces upward. Follow the directions on the rear side of the remote control!
- **WARNING! IMPROPER BATTERY REPLACEMENT CAN CAUSE RISK OF EXPLOSION! BATTERY MAY BE REPLACED WITH SAME OR REPLACING TYPE ONE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT TO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP THE BATTERY OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN, SHORT CIRCUIT AND CHARGE THE BATTERY! RISK OF EXPLOSION!**
- **THIS PRODUCT CONTAINS BUTYL CELL. BATTERY MUST NOT BEEN SWALLOWED, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF SWALLOWING, IT WILL CAUSE STRONG INTERNAL BURN AND CAN LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF THE BATTERY**



**HOLDER CAN NOT CLOSE SAFELY, DO NOT USE THE PRODUCT AND KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. IF YOU THINK THE BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY OF BODY PART, CONSULT A DOCTOR IMMEDIATELY!!**

<b>POWER</b>	on/off switching
<b>AMS</b>	automatic station seeking
<b>MUTE</b>	mute
<b>BAND / CALL</b>	band/ calling
<b>MODE / END CALL</b>	operation mode/ end calling
<b>VOL+</b>	volume up
<b>VOL-</b>	volume down
<b>⏪</b>	stepping back
<b>⏩</b>	stepping forward
<b>SEL / ENTER</b>	sound setting functions
<b>EQ</b>	tone adjustment
<b>DISP</b>	clock/ clock setting
<b>1 / ▶ II</b>	play/ pause
<b>2 / INT</b>	introducing tracks
<b>3 / RPT</b>	repeating actual tracks
<b>4 / RDM</b>	random playing
<b>5 / -10</b>	song / folder stepping
<b>6 / +10</b>	song / folder stepping
<b>LOUD</b>	automatic tone adjustment
<b>LOC / DX</b>	local or long-distance reception
<b>SCAN</b>	program search



- Make sure that wires do not coil around neighbouring objects. Arrange cables and wires in a way that does not hinder you in driving. Wires that interfere with your movement or hang over the gear shift, the brake etc. can be extremely dangerous. (E.g., the connection cable of a media player connected to the USB port.)
- In case of any malfunction, turn off the player immediately, and consult your distributor. Many malfunctions are very easy to detect (e.g., no sound, bad smell, smoke, an external object inside the product etc.).
- Make sure that no external objects get into the USB socket or the memory card slot, as these can cause fatal damage.
- Protect it from dust, damp, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight!
- When leading the connection cables make sure that their insulation does not get damaged by any sharp metal objects nearby!
- Do not connect any cables when the device is working. Never turn on the system with the volume at the maximum level! Cracking or other noise impact occurring that time can immediately damage the speakers irreparably!
- The warranty is not applicable to damage caused by irresponsible or improper installation or use!
- A Somogyi Electronic Ltd. certifies that VB 3100 radio equipment conforms to directive No. 2014/53/EU. Full text of EU Declaration of Conformity is available on the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

## PRECAUTIONS

### CLEANING

Use a soft, dry cloth and a brush for regular cleaning. To remove stronger stains, wet the cloth slightly with water. Avoid scratching the display's surface; never wipe the display when it is dry, and do not use a rough cloth to clean the display. Do not use detergents! Make sure no liquid gets inside the product or onto the connectors!

### TEMPERATURE

Before turning on the player make sure that the temperature inside the car is between 0°C and +40°C, as the product is only guaranteed to operate properly within this temperature range. Extreme weather conditions can damage the product.

### LOCATION AND INSTALLATION

When installing the product, make sure it will not be exposed to any of the followings:

- direct sunlight or heat (e.g. from the heating system),
- moisture, high humidity,
- a significant amount of dust, - strong vibration

**Warning!** Manufacturer doesn't take responsibility for lost or damaged data, even if these data, etc. have been lost during the use of this product. It is recommended to make a safety copy about the data, tracks –located on the data storage- to your computer.

### INSTALLATION (Only a specialist can install the device!)

- Before starting to use the player, read these instructions carefully, then keep them in an accessible place for future reference.
- Seek professional assistance if necessary to prevent damaging the unit or motor vehicle!
- Depending on the compressed files, the MP3 compression program used, and the quality of the USB/SD memory, anomalies may occur during playback, which are not due to the unit malfunctioning.
- The playback of copy righted DRM files is not guaranteed!
- It is also possible to connect MP3/MP4 players using a USB cable but avoid connecting external hard drives this way!
- Do not store any additional files on the USB/SD device other than playable files, because they can slow down or interfere playback.
- Do not connect phones, navigation devices or other equipment to the USB port for purposes of recharging!
- Do not store data storage in the vehicle if it is exposed to freezing or extremely high temperatures!
- While underway, do not do anything that distracts your attention from driving. Handling the player while driving can result in accidents.
- Do not listen to the player too loud. Set a volume that allows you to hear external sounds while driving. Extreme volumes can also cause permanent damage to your ears!
- Do not disassemble or remake the player, as that can cause fire, accidents, or electric shock. Incorrect use or installation renders the warranty void.
- Only for use in cars with a 12V battery and a negative ground. Using the player for any other purpose can result in electric shock, damage, or fire. The player was designed exclusively for use in vehicles!
- Always use melting fuses with the proper values. When replacing a fuse, make sure that the new fuse has the same nominal value as the one you are replacing. Using a different fuse can cause fire or damage.
- Do not block the player's cooling vents, as that can cause its circuits to overheat, resulting in fire. Install the player properly to ensure adequate ventilation. The air vents around the edge must be left free.
- Make sure to connect the player correctly. Incorrect connections can result fire or other defaults.
- Prior to wiring/installation, be sure to remove the car battery's negative terminal connection! This will prevent any electric shock, short circuit or malfunction.
- While installing the player never cut through cables or damage their insulation. Doing so can result in short circuit and fire!
- Before drilling holes or inserting screws into your vehicle's body make sure you do not damage tubes or electric wires on the other side of the cover...
- Do not connect to any electric systems of your vehicle that operate steering, brakes, or any other safety function. Doing so can result in loss of control over the vehicle, and can cause fire.
- Do not install the player or its accessories in a location where they can prevent you from controlling the vehicle safely, e.g., between the steering wheel and the gear shift.

- Depending on the vehicle's design, additional metal straps or other means of fastening may be required. The manner of installation may differ from the instructions depending on the vehicle model!
- Connect the unit's wiring according to the instructions. Inspect the connectors in the vehicle for suitability according to the wiring instructions in this manual. Make sure that the connections are properly made and free of short circuits. The speaker wiring should be conducted properly!
- It is prohibited to connect any of the speaker wires to the vehicle's or battery's negative terminal/grounding point! (e.g. black power cable or metal point on the vehicle)
- In order to protect audio system from external noises:
  - Locate the device and lead the cables at least 10 cm far from the car dashboard- cables.
  - Keep the battery power cables as far from any others as you can.
  - Grounding cable should be connected securely to a clean surface of the car chassis, free from paint, dirt and grease.
  - Make it as far as possible from the unit, in case of noise reduction connection.

### SPEAKER CONNECTIONS

In some cases, increasing the volume will not proportionally increase the bass level. This is dependent on the number of speakers used and their positioning, moreover, a speaker in the vehicle may wired not according to the correct polarity.

#### 1. When two front speakers are used:

- Reverse the +/- polarity of either the right or left front speaker (the wires leading to either speaker should be reversed anywhere between the head unit and the speaker).

#### 2. When four speakers are used:

- A., If both the front and rear speakers are built into the doors (or otherwise isolated from each other, such as in a sound box), then the polarity of either speaker in both the front and rear should be reversed.
- B., If the front speakers are built into the doors but the rear speakers are built into the hat rack panel, then only the polarity of either front speaker should be reversed. The rear speakers' wires should remain unaltered.

**HLAVNÉ VLASTNOSTI**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bezdrôtové BT spojenie • Počúvanie hudby z mobilného telefónu, tabletu • Ovládanie prehrávača mobilného zariadenia • Telefonovanie bez dotknutia sa telefónu • Ozvučenie telefonického hovoru • Vyzváňací tón cez autoreproduktery • Zobrazenie tel. čísla volajúceho na displeji • Zvukové hlásenie tel. čísla volajúceho v anglickom jazyku • Prijem / ukončenie telefonického hovoru / volanie posledného čísla • Výborne čitateľný textový displej • Pamäť na 18 FM stanic • Manuálne alebo automatické vyhladávanie a uloženie rozhlasových staníc • Zobrazenie presného času aj vo vypnutom stave • Režimy prehrávania: ukážka, opakovanie, náhodné prehrávanie skladieb • Obsluha knižnic • Nastavenie farby zvuku, loudness a EQ • 4 x 45 W Hi-Fi výstup reproduktora • 3,5 mm AUX vstup pre prenosné zariadenia • 4 x RCA zásuvka pre zosilňovač, subwoofer • Dialkový ovládač (CR2025, 3 V gombiková batéria, je prislúšenstvom)

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**
**OVLÁDACIE PRVKY, PRÍPOJKY**
**1. obrázok**

1.		krok vzad
2.	<b>POWER / MUTE</b>	za- a vypnutie / stlmenie
3.		krok vpred
4.	<b>BAND / CALL</b>	rozhlasové pásmo / volanie
5.	<b>MODE/END CALL</b>	zmena režimu / ukončenie hovoru
6.	<b>AMS</b>	automatické vyhladávanie a uloženie rozhl. staníc
7.	<b>ENTER</b>	alfanumerický displej
8.	<b>IR</b>	prijímač diaľkového ovládača
9.	<b>USB</b>	USB zásuvka
10.	<b>SELECTOR</b>	regulátor hlasitosti a ovládanie menu
11.	<b>RESET</b>	výrobné nastavenia

**2. obrázok**

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN anténová zásuvka
22.	<b>4 x RCA</b>	stereo audio výstup
23.	<b>ISO PAIR</b>	prípojky napájania a reproduktora

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

**NASTAVENIE PRÍSTROJA DO VÝCHODISKOVÉHO STAVU**

Po každej udalosti, keď sa prerušilo napájanie, alebo prístroj (vrátane jeho displeja) nefunguje správne, je nutné vymazať dáta mikroprocesora. K tomu tenkým hrotom stlačíte na 3 sekundy tlačidlo **RESET** na prednom paneli. Prístroj sa vypne a dostane sa do výrobného nastavenia. Tento úkon treba vykonať po inštalácii, ešte pred prvým zapnutím, ďalej po výmene akumulátora vozidla.

**ZAPNUTIE A VYPNUTIE PRÍSTROJA**

Po správnom pripojení autorádia sa na displeji zobrazí presný čas. Na zapnutie autorádia stlačte krátko tlačidlo **POWER/MODE**. Na vypnutie ho podržte stlačené na 2 sekundy. Krátkym stlačením môžete stlmiť reproduktory (MUTE).

- Neskoršie po zapnutí sa automaticky prepne do posledného používaného režimu s podmienkou, že medzitým externé úložisko nebolo odstránené.
- Pri startovaní motorového vozidla vznikne pokles napätia, preto prijímač zapnite až pri bežiacom motore. Prijímač vypnite ešte pred odstavením motora.

**NASTAVENIE HLASITOSTI A EKVALIZÉRA**

Použite **otočný gombík** na nastavenie hlasitosti: **VOL**. Stláčajte **otočný gombík** dovtedy, až sa na displeji zobrazí funkcia hlasitosti alebo ekvalizéra. Následne otáčaním gombíka môžete nastaviť požadovaný úroveň.

- Dostupné zvukové nastavenia: **VOL**: hlasitosť / **BASS**: hlboký tón / **TREBLE**: vysoký tón / **BALANCE**: pravý-ľavý kanál / **FADER**: predný-zadný kanál / **LOUDNESS**: za-, vypnúť / EQ: za-, vypnúť a jeho režimy (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / STEREO-MONO / DX-LOCAL
- **EQ ON**: pri zapnutí EQ nie je dostupný klasický regulátor hĺbok-výšok (TREBLE-BASS).
- **EQ OFF**: na používanie regulátora hĺbok-výšok vypnite nastavenie EQ.
- Pri počúvaní pri vyššej hlasitosti nezodrážajúce príliš nízke a vysoké tóny, môže zapríčiniť skreslený zvuk!

**LOUDNESS - FYZIOLOGICKÝ EKVALIZÉR**

Pri nižšej hlasitosti ľudské ucho je menej citlivé na nízke a vysoké tóny. Zapnutím funkcie **LOUDNESS** sa tento jav pri nižšej hlasitosti koriguje automatickým ekvalizérom. Čím nižšia je nastavená hlasitosť, tým vyššie je zdôraznenie nízkych a vysokých tónov. Pri vyššej hlasitosti sa fyziologický ekvalizér odporúča vypnúť pre obmedzenie skresleného zvuku.

- Pre kvalitnejší zvuk sa odporúča pred voľbou tejto funkcie prepnúť do EQ OFF a ekvalizér nastaviť do polohy „0“.
- Čím vyššia je hlasitosť, tým menej cití účinn automatického ekvalizéra.

**NASTAVENIE PRESNÉHO ČASU**

Autorádio zapnite tlačidlom **POWER/MUTE**, následne stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo **ENTER** a na displeji sa zobrazia hodiny. Ešte pred jeho zmiznutím stlačte znovu tlačidlo **ENTER** na 2 sekundy a zobrazený čas začne blikať. Otočným gombíkom alebo pomocou tlačidla **VOL +/-** na diaľkovom ovládači nastavte hodiny, potom stlačte tlačidlo **ENTER** na uloženie a kroku na nastavenie minút. Kým minúty blikajú, nastavte ich horeuvedeným spôsobom. Nakoniec na uloženie a výstup podržte tlačidlo **ENTER** stlačené 5 sekundy.

- V prípade nečinnosti v režime nastavenia viac ako 4 sekundy, prístroj automaticky vystúpi z daného menu.
- Pri vypnutom stave prijímača sa na displeji zobrazuje presný čas.
- Pri zapnutom stave sa presný čas zobrazí stlačením tlačidla **DISPLAY** na 5 sekundy.

**VOLBA ZDROJA SIGNÁLU**

Zdroj signálu si môžete vybrať tlačidlom **MODE**. Dostupné možnosti sú: rádio – USB – SD –  $\text{C3,5}$  mm AUX externý vstup – bezdrôtové BT spojenie

- Nemôže sa aktivovať zdroj, ktorý nie je dostupný. Napr. ak nie je pripojené externé úložisko USB alebo SD pamäť, kde sú uložené správne MP3/WMA súbory.
- Ak do oboch slotov **USB** aj **SD** sú zasunuté úložiská, tlačidlom **MODE** sa zvoľí zdroj signálu **USB** alebo **SD**. Odporúča sa používanie SD karty, z dôvodu jej bezpečného umiestnenia.
- Po pripojení sa začne prehrávať z naposledy vložené jednotky.
- Po zapnutí prijímača, ak pred tým úložisko nebolo odstránené, sa pokračuje prehrávaním poslednej počúvanej skladby z úložiska.

**POUŽÍVANIE RÁDIA**

Po zapnutí prístroja sa zapne rádio, ak ste ho počúvali aj pred vypnutím – alebo medzitým sa ste odstránili USB/SD úložisko. Podľa potreby pre voľbu rádia použite tlačidlo **MODE**.

**VOLBA ULOŽENÝCH ROZHLASOVÝCH STANÍC**

Požadované pásmo (napr. **F1**) zvolte tlačidlom **BAND**, následne zvolte požadovanú stanicu tlačidlami **1...6**. Do pamäte sa dá uložiť celkom 18 FM rozhlasových staníc.

**MANUÁLNE LADENIE A ULOŽENIE ROZHLASOVÝCH STANÍC**

AK poznáte presnú frekvenciu požadovanej rozhlasovej stanice, alebo chcete jemne doladiť už predtým nastavenú stanicu, odporúča sa použiť manuálne ladenie. Tlačidlom **BAND** na prednom paneli zvolte niektoré z pásiem **F1-F2-F3** (odporúčame: **F1**). Podržte stlačené tlačidlo krok vpred alebo krok vzad na 2 sekundy, kým sa na displeji zobrazí nápis **MANUAL** (manuálne ladenie).



<b>POWER</b>	za- a vypnutie
<b>AMS</b>	autom. vyhľadávanie staníc
<b>MUTE</b>	stlmenie reproduktorov
<b>BAND / CALL</b>	vlínové pásmo / volanie
<b>MODE / END CALL</b>	režim / ukončenie volania
<b>VOL+</b>	zvýšenie hlasitosti
<b>VOL-</b>	zníženie hlasitosti
<b>◀</b>	krok vzad
<b>▶</b>	krok vpred
<b>SEL / ENTER</b>	funkcie nastavenia zvuku
<b>EQ</b>	ekvalizér
<b>DISP</b>	hodiny / nastavenie hodín
<b>1 / ▶ II</b>	prehrávanie / pauza
<b>2 / INT</b>	prezentácia skladby
<b>3 / RPT</b>	opakovanie aktuálnej skladby
<b>4 / RDM</b>	prehrávanie v náhodnom poradí
<b>5 / -10</b>	krokovanie skladby / knižnice
<b>6 / +10</b>	krokovanie skladby / knižnice
<b>LOUD</b>	autom. regulácia zvuku
<b>LOC / DX</b>	miestny alebo vzdialený príjem
<b>SCAN</b>	vyhľadávanie rozhl. stanice



## UPOZORNENIA

- Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si prečítajte tento návod a uložte ho na dostupné miesto pre neskoršie použitie!
- Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili prístroj alebo motorové vozidlo!
- Vzhľadom na skomprimované súbory, použitého kompresného programu a kvality USB/DSD pamäte môže vzniknúť porucha pri prehrávaní, čo nie je nedostatkom tohto prístroja.
- Nie je zarúčené prehrávanie DRM súborov s ochranou autorského práva!
- Cez USB kábel môžete pripojiť aj MP3/MP4 prehrávač, ale nikdy nepripojte pevný disk!
- Na USB/DSD pamäť neukladajte iné typy súborov, ako podporované, môžu spomaliť alebo prekážať prehrávaniu.
- Nepripájajte mobilný telefón, navigáciu... do USB zásuvky za účelom nabíjania!
- Pamäťové úložiská neskladujte vo vozidle, môžu zamrznúť alebo poškodiť od vysokej teploty!
- Počas jazdy nevykonávajte úkony, ktoré môžu odľakáť pozornosť od riadenia motorového vozidla! Manipulácia s prístrojom počas jazdy môže spôsobiť nehodu.
- Prístroj nepočúvajte na vysokej hlasitosti! Nastavte takú úroveň hlasitosti, pri ktorej počas riadenia vozidla môžete vnímať aj vonkajšie zvuky! Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť aj poruchu sluchu!
- Prístroj nerozmontujte, neperábajte, môže spôsobiť požiar, úraz alebo úraz elektrickým prúdom. Nesprávna inštalácia a prevádzka prístroja spôsobí stratu záruky.
- Prístroj sa dá namontovať výlučne do motorových vozidiel s elektrickou sústavou 12 V, so záporným pólom spojeným s kostrou vozidla! Používanie iným spôsobom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, poruchu prístroja alebo požiar. Prístroj bol navrhnutý na používanie iba v motorovom vozidle! Používajte vždy tmavú poistku s predpísanou hodnotou! Pri výmene poistky dbajte aby menovitá hodnota novej poistky súhlasila s pôvodnou. V opačnom prípade môže spôsobiť požiar alebo poškodenie.
- Neobmedzujte chladenie prístroja, môže viesť k jeho vnútornému prehriatiu a spôsobiť požiar. Odbornou montážou zabezpečte jeho správne vetranie! Vetracie otvory musia byť voľné.
- Dbajte o správne zapojenie! Nesprávne zapojenie môže spôsobiť požiar alebo poškodenie prístroja.
- **Pred inštaláciou/zapojením odpojte záporný pól akumulátora od vozidla!** Môžete tým predchádzať úraz elektrickým prúdom, skrat a poškodenie prístroja.
- Pri inštalácii neporušite káble a ich izoláciu! Môžete tým spôsobiť skrat, požiar!
- Pred vŕtaním, skrutkovaním do karosérie vozidla sa presvedčte, či s tým neporušíte trubky, elektrické vodiče pod krytom...
- Nepripájajte k tým elektrickým obvodom, ktoré ovládajú volant, brzdy alebo iné bezpečnostné zariadenia! Riadenie vozidla sa môže stať nebezpečné a môže vzniknúť požiar.
- Prístroj a jeho príslušenstvá nenamontujte na miesta, kde môžu obmedziť bezpečné riadenie motorového vozidla! Napríklad do blízkosti volantu a riadiacej páky.
- Nepripustite, aby sa elektrické vodiče namotali na okolité predmety. Káble a vodiče umiestnite tak, aby vám nebránili v riadení vozidla. Vodiče visiace na volante, riadiacej páke, brzdového

- pedála atď. môžu byť obzvlášť nebezpečné. (napr. pripojovací kábel externého multimediálneho prehrávača, zasunutého do USB zásuvky...)
- V prípade akejkoľvek poruchy prístroja okamžite vypnite a obráťte sa na predajcu. Mnoho porúch (zvuk nepočuť, neprijemný zápach, dym, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa ľahko zistuje.
- Dbajte na to, aby sa do zásuvky USB a pamätevej karty nedostal žiadny cudzí predmet, môže spôsobiť fatálne škody.
- Prístroj chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom a nárazom, a priamym teplejším alebo snehnejším žiarením!
- Pri umiestnení vodičov dbajte o to, aby sa nepoškodila ich izolácia od ostrých predmetov v ich blízkosti!
- Nepripájajte káble počas prevádzky prístroja! Nikdy nezapnete prístroj pri maximálnej hlasitosti! Takto vzniknutý prásak, alebo iný zvukový náraz môže reproduktory okamžite poškodiť.
- Záruka je vylúčená z poškodení, vzniknutých z ne zodpovednej, neodbornej inštalácie a používania prístroja!
- Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že autoridá VB 3100 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na webovej stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)
- Z dôvodu neustáleho vývoja technické údaje a design prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.
- Nezodpovedáme za prípadné tlačové chyby a ospravedlňujeme sa za ne.

## OPATRENIA

### Čistenie

K pravidelnému čisteniu používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Silnejšie nečistoty môžete odstrániť vlhkou utierkou. Vyvarujte sa poškrabaniu displeja, ten nikdy neutierajte nasucho alebo drsnou handrou! Je zakázané používať čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do prístroja a na konektory!

### Teplota

Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či teplota vo vnútornom priestore vozidla je v rozsahu 0°C až +40°C, nerušená prevádzka je zarúčená iba v tomto rozsahu. Extrémne poveternostné podmienky môžu prístroj poškodiť.

### Umiestnenie, inštalácia

Pri inštalácii sa presvedčte, či prístroj nebude vystavený nasledovným vplyvom:

- priame slnečné žiarenie alebo tepelné žiarenie (napr. z vykurovacieho systému) - vlhkosť, vysoká vlhkosť vzduchu - nadmerné množstvo prachu - silnejšia vibrácia
- Pozor!** Výrobca nezodpovedá za stratené alebo poškodené dáta, atď., ani v prípade, ak sa tie stratili počas prevádzky tohto prístroja. Odporiada sa zálohovať dáta, skladby umiestnené na pripojenom úložisku na vlastný osobný počítač.

### INŠTALÁCIA (Môže inštalovať iba kvalifikovaná osoba!)

- V závislosti od konštrukcie vozidla môže byť potrebné si zaobstará ďalšie upevňovacie prvky. Spôsob inštalácie prístroja môže byť odlišný v závislosti od typu motorového vozidla.
- Káble prístroja zapojte podľa predpisov. Najprv skontrolujte správnosť konektorov podľa návodu zapojenia. Dbajte o správne a bezstratové zapojenie! Káble k reproduktoru umiestnite starostlivo!
- Je zakázané spojiť vodiče reproduktorov so záporným / ukostrovacím pólom vozidla! (napr. s čiernym napájacím vodičom alebo s kovovou časťou vozidla)
- Pre ochranu audiosystému pred vonkajším rušením:
  - Prístroj a jeho vodiče umiestnite do vzdialenosti minimálne 10 cm od káblového zväzku palubnej dosky vozidla.
  - Napájací kábel akumulátora umiestnite čo najďalej od ostatných káblov.
  - Uzemňovací / ukostrovací vodič pripojte na kovovú kostru karosérie, očistenú od farby, nečistoty a mastnoty.
  - V prípade použitia odrušovača ho umiestnite čo najďalej od autorádia.

### ZAPOJENIE REPRODUKTOROV

V niektorých prípadoch sa môže stať, že so zvyšovaním hlasitosti sa nízke tóny nezvyšujú úmerne. To závisí od počtu použitých reproduktorov a ich umiestnenia, ďalej je možné, že polarita niektorého reproduktora nie je správne zapojená.

#### 1. V prípade zapojenia len dvoch predných reproduktorov:

- Treba prehodit +/- polaritu jedného ľubovoľného z predných reproduktorov (treba zameniť dve žilky kábla jedného reproduktora; kdekolvek medzi rádiom a reproduktorom).

#### 2. V prípade zapojenia štyroch reproduktorov:

- A., Ak predné aj zadné reproduktory sú namontované do dverí vozidla (alebo inak, ale od seba izolovanom spôsobom; "v reprobodine"), tak treba zameniť polaritu jedného reproduktora z prednej dvojice aj zo zadnej dvojice reproduktorov.
- B., Ak predné reproduktory sú namontované do dverí a zadné do zadnej odkladacej plochy vozidla, tak treba zameniť polaritu len u jedného predného reproduktora. Zapojenie zadného páru reproduktorov ostáva pôvodné.

# radio pentru autovehicule și player MP3/WMA

## CARACTERISTICI PRINCIPALE

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • conexiune BT fără fir • ascultarea muzicii de pe telefon mobil, tabletă • comandarea player-ului telefonului mobil • convorbiri telefonice fără atingerea telefonului • amplificarea convorbirii telefonice • ton de apel pe difuzoarele autovehiculului • afișarea numărului apeland pe ecran • anunțarea numărului apeland în limba engleză • preluare- / încheiere apel / reapeleare ultimul număr • ecran cu afișare lizibilă a textului • memorie 18 posturi FM • căutare și salvare automată sau manuală a posturilor • afișare ora exactă chiar și oprit • moduri de redare: prezentare piesă, repetare, ordine aleatoare • administrarea fișierelor • egalizator ton, loudness și EQ • 4 x 45 W ieșiri difuzor Hi-Fi • intrare 3,5 mm AUX pentru echipamente portabile • 4 x RCA pentru conectare amplificator, difuzor de joase • telecomandă (baterie tip buton CR2025, 3 V, inclusă)

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### COMENZI, CONECTORI

figura 1.

1.	⏪	pas înapoi
2.	<b>POWER / MUTE</b>	pornire și oprire / blocare sunet
3.	⏩	pas înainte
4.	<b>BAND / CALL</b>	benzi de frecvență radio / apelare
5.	<b>MODE / END CALL</b>	schimbarea modului de funcționare / încheiere apel
6.	<b>AMS</b>	căutare și salvare automată a posturilor
7.	<b>ENTER</b>	ecran alfanumeric
8.	<b>IR</b>	receptor telecomandă
9.	<b>USB</b>	soclu USB
10.	<b>SELECTOR</b>	potențiometrul și controlul meniului

figura 2.

11.	<b>RESET</b>	revenire la setările din fabrică
12.	<b>1 / PLAY / PAUSE</b>	loc salvat nr. 1 / redare / pauză
13.	<b>2 / INTRO</b>	loc salvat nr. 2 / prezentare piesă
14.	<b>3 / REPEAT</b>	loc salvat nr. 3 / repetare piesă
15.	<b>4 / RANDOM</b>	loc salvat nr. 4 / ordine aleatoare
16.	<b>5 / -10</b>	loc salvat nr. 5 / pas înapoi x10
17.	<b>6 / +10</b>	loc salvat nr. 6 / pas înainte x10
18.	<b>SD</b>	soclu cartela de memorie
19.	<b>MIC</b>	microfon
20.	<b>AUX</b>	intrare mufă stereo 3,5 mm

21.	<b>ANTENNE</b>	mufă antenă DIN
22.	<b>4 x RCA</b>	ieșire audio stereo
23.	<b>ISO PAIR</b>	conector alimentare și difuzoare

Înainte de utilizarea produsului și rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiii supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghearea unui adult. După deschiderea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

### REVENIRE LA SETĂRILE DIN FABRICĂ

După orice eveniment, cum ar fi întreruperea alimentării cu curent sau echipamentul (inclusiv ecranul) funcționează eronat, este necesară ștergerea datelor de pe microprocesor. În acest scop apăsați timp de 3 secunde cu un obiect subțire și ascuțit butonul **RESET** aflat pe panoul frontal. Aparatul se va opri și va reveni la setările din fabrică. Efectuarea acestei operațiuni este necesară și imediat după montarea echipamentului, înainte de prima pornire, respectiv dacă acumulatorul autovehiculului a fost schimbat.

### PORNIRE ȘI OPRIRE

La o conectare corectă, pe ecran se va afișa ora exactă, chiar dacă aparatul este oprit. Pentru pornire apăsați scurt butonul **POWER/MUTE**. Pentru oprire țineți butonul apăsat timp de 2 secunde. La apăsarea scurtă a butonului veți opri difuzoarele (**MUTE**).

- Ulterior, după pornire, aparatul va comuta automat pe ultimul mod de funcționare utilizat, în cazul în care suportul de memorie nu a fost îndepărtat.
- Având în vedere, că la pornirea motorului autovehiculului se pot crea șocuri de tensiune, porniți aparatul doar cu motorul autovehiculului deja în funcțiune. Oprirea aparatului se recomandă să se efectueze înainte de oprirea motorului autovehiculului.

### CONFIGURAREA VOLUMULUI ȘI AL TONULUI

Utilizați **butonul rotativ** pentru obținerea volumului dorit: **VOL**. Apăsați **butonul rotativ** până în rândul superior al ecranului apare funcția de volum și ton. Astfel, prin rotirea butonului puteți schimba valoarea.

- **Setări disponibile:** **VOL:** volum / **BASS:** ton de joase / **TREBLE:** ton de înalte / **BALANCE:** canal dreapta-stânga / **FADER:** canale față-spate / **LOUDNESS:** pornit-oprit / **EQ:** pornit-oprit și moduri (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON:** în modul EQ pornit, clasic egalizator înalte-joase (TREBLE-BASS) nu este accesibil.
- **EQ OFF:** pentru accesarea egalizatorului de înalte-joase, opriți egalizatorul EQ.
- La un volum mai ridicat nu evidențiați tonurile înalte și/sau joase, deoarece se pot crea interferențe!

### LOUDNESS – REGLAREA FIZIOLOGICĂ A TONULUI

Urechea umană sesizează tonurile înalte și joase mai greu la un volum scăzut. Prin activarea funcției **LOUDNESS** la un volum scăzut, acesta se poate corecta prin reglarea automată a tonului. Cu cât volumul este mai mic, cu atât este mai accentuat evidențierea tonurilor de înalte și joase. La un volum mai mare recomandăm dezactivarea acestei funcții, pentru a preveni zgomotele distorsionate.

- Pentru o calitate mai bună a sunetului, înainte de activarea acestei funcții recomandăm să alegeți EQ Off și setările de ton pe valoarea „0”.
- Cu cât volumul este mai mare, cu atât mai mult se va resimți efectul corecției automate a tonului.

### CONFIGURAREA OREI EXACTE

Porniți aparatul cu ajutorul butonului **POWER/MUTE**, iar pentru afișarea orei apăsați butonul **ENTER** de pe telecomandă. Înainte să dispară de pe ecran, apăsați timp de 2 secunde butonul **ENTER** și ora se va afișa intermitent. Cu ajutorul butonului rotativ sau cu butoanele **VOL+/-** de pe telecomandă puteți seta ora, și apoi salvați prin apăsarea butonului **ENTER**, iar la încă o apăsare treceti pe setarea minutelor. Până minutele apar afișate intermitent, setați-le conform celor descrise mai sus. În final, țineți apăsat timp de 5 secunde butonul **ENTER** pentru salvare și ieșire.

- În cazul în care nu efectuați nici o modificare timp de 4 secunde, aparatul va ieși automat din modul de configurare a orei.
- Când aparatul este oprit, pe ecran este afișat ora exactă.
- Când aparatul este pornit, afișarea orei exacte se poate efectua prin apăsarea butonului **DISPLAY**, astfel ora va fi afișată timp de 5 secunde.

### ALEGEREA SURSEI DE SEMNAL

Sursa de semnal se poate alege prin apăsarea repetată a butonului **MODE**. Surse disponibile: radio – USB – SD – intrare AUX Ø3,5 mm – conexiune BT fără fir.

- O sursă de semnal nu se poate activa dacă aceasta nu este disponibilă. De exemplu, dacă nu este conectat un suport de memorie USB sau SD, pe care sunt salvate fișiere de tip MP3/WMA.
- Dacă există conectat consecutiv atât o sursă de memorie USB, cât și una SD, cu butonul **MODE** se poate alege opțiunea de USB sau SD. În principiu recomandăm utilizarea cartelelor SD datorită amplasării acestor unități ferite și sigure.
- Redarea se efectuează de pe ultima sursă de memorie externă conectată la echipament.
- La pornirea aparatului se reia redarea ultimei piese ascultate, în cazul în care sursa nu a fost între timp îndepărtată.

### UTILIZAREA APARATULUI RADIO

După pornirea aparatului și porniți radio în cazul în care acesta a fost ascultat înainte de oprire – sau dacă între timp au fost îndepărtate sursele de memorie USB/SD utilizate anterior. Dacă este necesar, utilizați butonul **MODE** pentru a alege funcția de radio.

### ALEGEREA POSTURILOR SALVATE

Alegeți cu ajutorul butonului **BAND** banda preferată (de ex. F1), apoi cu butoanele numerice 1...6 pentru pe care doriți să-l ascultați. În total se pot memora 18 posturi FM.

### ACORDAREA ȘI SALVAREA MANUALĂ A POSTURILOR RADIO

În cazul în care cunoașteți locul exact al postului căutat sau dacă doriți să efectuați o acordare fină la un post deja salvat, recomandăm să utilizați acordarea manuală. Alegeți cu butonul **BAND** aflat pe panoul frontal careva din benzile FM F1-F2-F3 disponibile (recomandăm: F1). Țineți apăsat timp de 2 secunde butoanele pentru pas înainte sau înapoi, până pe ecran se va afișa textul **MANUAL** (acordare manuală). Apăsând butoanele pentru pas înainte sau înapoi puteți pași între frecvențe. La fiecare apăsare banda se va schimba cu 0,1 MHz în jos sau în sus. După acordarea

- frecvențe dorite țineți apăsat unul din butoanele numerice 1...6 pentru salvarea postului. În partea dreaptă a ecranului se afișează numărul locului ales (1...6). Posturile salvate se pot accesa prin apăsarea butonului numeric. Pe ecran se va afișea banda actuală FM și locul de salvare. De exemplu F2-6; de pe banda FM2 s-a ales postul salvat pe locul 6.
- În cazul în care timp de 3 secunde nu apăsați nici un buton, aparatul va afișa textul AUTO și va reveni în modul de acordare automat – acesta este setarea de bază.
- În total se pot salva 18 posturi FM pe benzile FM1-FM2-FM3. Pe fiecare bandă se pot salva câte 6 posturi. În cazul în care un post a fost salvat pe banda FM2, pe locul 4, ulterior, pentru ascultare trebuie căutat prima dată banda de frecvențe FM2 cu ajutorul butonului (BAND) și apăsat butonul numeric 4.
- În cazul în care un loc de memorie este ocupat, conținutul acestuia este șters și se salvează noua frecvență.
- Dacă utilizați radioul la o distanță mai mare de locul unde ați efectuat salvările posturilor – de ex. în timpul călătoriilor, poate fi necesară o căutare nouă a unor posturi, pe alte frecvențe radio. Pe diferite zone geografice se emit unele posturi radio pe frecvențe diferite!

## ACORDAREA ȘI SALVAREA AUTOMATĂ A POSTURILOR

- Țineți apăsat timp de 2 secunde butonul AMS pentru căutarea și salvarea automată a posturilor radio, ce pot fi recepționate în locul utilizării aparatului. Pe ecran puteți urmări procedura de căutare și salvare. Toate frecvențele disponibile vor fi scanate. Cu cât condițiile de recepție sunt mai bune, cu atât mai multe emișioni vor fi găsite.
- Să aveți în vedere că aparatul s-ar putea să sară peste posturile cu un semnal slab sau nu memorează posturile în ordinea preferențelor Dvs.
- Pentru o configurare în conformitate cu preferințele Dvs. utilizați acordarea și memorarea manuală a posturilor radio.
- La apăsarea scurtă a butonului AMS pe ecran apare afișat textul PS și veți auzi de fiecare post radio salvat emisia actuală timp de câteva secunde. Funcția de prezentare se poate opri prin apăsarea butonului AMS sau prin apăsarea butonului numeric al postului.
- În cazul frecvențelor recepționate la o calitate corespunzătoare, pe ecran va apărea iluminat simbolul STEREO. Dacă sesizați zgomote de fundal datorită unei recepții slabe, alegeți setarea MONO. În acest caz simbolul STEREO se va stinge pe ecran.
- În cazul unei recepții slabe dezactivați funcția LOC (recepție puternică, locală) în meniul prin acționarea butonului rotativ și activați modul DX (recepție la distanță). În acest caz simbolul LOC se va stinge.

## REDARE – DE PE SUPTOR DE MEMORIE USB/SD

Dacă în locul radioului doriți să ascultați muzica înregistrată pe surse USB/SD, doar conectați sursa de memorie externă. Aparatul va sesiza sursa nouă și va începe automat redarea pieselor. Pe ecran se va afișa scurt denumirea USB sau SD. În cazul în care piesa MP3 conține și informații de tip text, acestea vor fi afișate de aparat.

## „ID3 TAG” INFORMAȚII DE TIP TEXT ÎN PIESE MP3

- În timpul redării pieselor MP3, pe ecran apare afișat automat – pe lângă timpul parcurs, numărul de ordine, numărul tuturor pieselor și semnalarea fișierului – și informațiile de tip text aferente pieselor, dacă acestea au fost înregistrate împreună cu piesa MP3.
- Afișarea se realizează deodată cu 8 caractere, care se schimbă automat. Informația de tip text în principiu conține: titlul piesei, denumirea albumului, numele interpretului.
- Textul apare afișat doar în cazul în care piesa MP3 le conține. Aceste informații de tip text pot fi asociate cu piesele MP3. În cazul în care aceste informații nu sunt disponibile, ori nu sunt salvate toate informațiile de acest tip, nici pe ecran nu vor apărea.
- Ocazional se poate întâmpla, ca unele caractere să apară eronat sau deloc. Acesta este valabil mai ales la caracterele speciale sau cele cu diacritice și în nici un caz nu indică vreo defecțiune a aparatului. Caracteristica funcției ID3 Tag este influențată de programul de realizare a piesei MP3, precum și de setările acestuia. În cazul în care piesele au fost compactate sau salvate cu diferite programe, ar putea rezulta afișarea diferită a informațiilor de tip text la piese. Caracteristicile specifice ale surselor externe pot rezulta o funcționare eronată, care însă nu este o defecțiune a aparatului!

## FUNCȚIILE PLAYER-ULUI MP3/WMA:

- ▶ II : redare sau pauză
- ⏪ ⏩ : apăsat scurt va sări la următoarea sau anterioara piesă. Ținut apăsat, puteți căuta în piesă, în timp ce sunetul difuzoarelor este blocat.
- 10: pas înapoi x10 piese / ținut apăsat: administrare fișiere
- +10: pas înainte x10 piese / ținut apăsat: administrare fișiere
- INTRO: prezentare piesă; redare scurtă din fiecare piesă
- REPEAT: repetarea continuă a piesei actuale
- RANDOM: redare în ordine aleatoare
- Sistemul de fișiere recomandat al memoriei: FAT32. Nu utilizați surse de memorie formate prin NTFS!
- Dacă aparatul nu redă nici un sunet sau dacă nu a recunoscut sursa de memorie USB/SD/TF, îndepărtați-l și apoi reconectați memoria. Dacă nu a reușit un efort, încercați alegerea sursei de semnal cu butonul MODE. În caz de nevoie apăsați butonul RESET aflat pe panoul frontal al aparatului!
- Dacă unele surse nici un fișier nu este recunoscut de aparat, procedați conform elor descrise la punctul anterior, respectiv puteți conecta suportul USB în aparatul deja pornit și acesta va reciti toate fișierele, iar sistemul se va reimprospăta.
- Îndepărtați memoria externă doar în cazul în care ați schimbat sursa de semnal de pe USB/SD/TF sau dacă ați oprit aparatul! În caz contrar datele se pot deteriora.

- Este interzisă îndepărtarea sursei de memorie externe în timp ce se redau fișiere de pe acesta!
- La introducerea memoriei externe redarea începe de la prima piesă. Dacă anterior ați mai utilizat sursa și acesta nu a fost îndepărtată, redarea se reia de la ultima piesă aleasă, chiar dacă între timp aparatul a fost oprit.
- Sursa USB și SD se poate conecta doar într-un singur mod. Dacă se oprește, întoarceți-l și încercați să introduceți din nou, nu forțați!
- Aveți grijă ca obiectele care sunt așezate în afara aparatului să nu vă deranjeze în conducerea în condiții de siguranță a autovehiculului și să nu le împingeți sau rupeți! Recomandăm utilizarea unor carduri de memorie SD, deoarece utilizarea acestora este mai sigură.
- În cazul temperaturilor extrem de ridicate sau scăzute, dacă sursa de memorie este lăsată în autovehicul, există posibilitatea deteriorării acestuia.
- Pot rezulta o funcționare eronată și caracteristicile suportului de memorie, ce nu se referă la defectarea aparatului!

## UTILIZAREA FUNCȚIILOR BT FĂRĂ FIR

Aparatul se poate conecta cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare fără fir prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteți asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveți posibilitatea să amplificați convorbirea, fără atingerea telefonului. Aparatul radio are încorporat un microfon pentru convorbiri telefonice. Următoarele funcții extra pot fi accesate:

- **ton de apel pe difuzoarele autovehiculului / anunțarea numărului apelant în limba engleză / afișarea numărului apelant pe ecran / preluare apel / încheiere apel / inițiere apel către ultimul număr și afișare număr pe ecran / utilizarea microfonului încorporat / redare muzică prin BT / comandarea player-ului telefonului**
- Pe aparatul radio alegeți funcția BT cu ajutorul butonului MODE / END CALL și pe ecran se va afișa intermitent textul BT. Conform instrucțiunilor aparatului căutați echipamentele cu legătură BT din apropiere, printre care și aparatul radio. Conectați echipamentele între ele. Astfel se va auzi conversația telefonică sau muzica de pe telefonul Dvs mobil prin boxeile mașinii. În cazul în care conexiunea s-a realizat cu succes, pe ecran se va afișa textul BT ON și se va auzi un sunet scurt. Porniți redarea muzicii de pe telefon sau de pe un alt echipament și piesa se va auzi prin boxeile mașinii. În cazul în care aveți un apel telefonic, cu ajutorul butonului BAND / CALL de pe radio puteți să-l preluați ori să-l respingeți cu ajutorul butonului MODE / END CALL. Ultimele numere pot fi ușor reapelate prin apăsarea butonului BAND / CALL.
- Un aparat radio se poate lega în același timp doar cu un singur echipament BT. Raza actuală de acțiune depinde de echipamentul cu care este împerecheat aparatul și de condițiile de mediu.
- Calitatea și volumul conexiunii fără fir BT este influențată de setările audio ale aparatelor conectate.
- Ocazional se poate întâmpla, ca unele caractere să apară eronat sau deloc. Acesta este valabil mai ales la caracterele speciale sau cele cu diacritice și în nici un caz nu indică vreo defecțiune a aparatului.

## AUX IN – INTRARE AUDIO STEREO

- Cu ajutorul unei mufe stereo de 3,5 mm puteți lega orice echipament extern ce dispune de ieșire pentru căști/audio, la intrarea AUX aflat pe partea frontală al aparatului. Puteți asculta muzica de pe acest echipament la o calitate superioară prin boxeile mașinii, dacă alegeți modul de funcționare AUX cu ajutorul butonului MODE. Puteți conecta astfel telefon mobil, player multimedia, player CD/DVD, sistem de navigație ...
- Pentru o calitate superioară a sunetului este important reglarea corectă a aparatului.
- Pentru legarea unor echipamente ce nu dispun de ieșire audio cu mufă de 3,5 mm poate fi necesar achiziția unui adaptor suplimentar.
- Pentru mai multe detalii consultați manualul de utilizare al echipamentului pe care doriți să-l conectați.

## CONECTARE UNUI AMPLIFICATOR EXTERN

Cele 4 ieșiri audio stereo RCA se află pe partea din spate a aparatului. Acesta vă va asigura conexiunea de intrare de joasă tensiune (LINE IN), necesar pentru conectarea unui amplificator sau al unei boxe active. Astfel veți avea posibilitatea reglării volumului, respectiv dezvoltarea calității sunetului.

## FUNCȚIILE TELECOMENZI

- Pentru punerea în funcțiune, îndepărtați plăcuța de izolare aflată în suportul de baterie – în cazul în care produsul a fost echipat cu acesta. Dacă pe vizor observați o funcționare nesigură sau raza de acțiune scade, schimbați bateria pe una nouă: baterie tip buton, CR2025, 3V.
- În timpul utilizării îndreptați telecomanda către ecranul aparatului de la o distanță de max 2 metri!
- Pentru schimbarea bateriei întoarceți telecomanda cu butoanele în jos și extrageți suportul de baterie, cu bateria. Aveți în vedere, ca polul pozitiv al bateriei să fie îndreptat în sus. Urmăți instrucțiunile de pe partea inferioară a telecomenzii!
- **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB DEFECTUOS DE BATERIE! SE SCHIMBĂ DOAR CU BATERIE IDENTICĂ SAU ECHIVALENTĂ! NU EXPUNEȚI BATERIA LA INCIDENTA DIRECTĂ TERMICĂ SAU SOLARĂ ȘI NU A RUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERIE S-A SCURS , FOLOSIND MĂNUȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPTORUL DE BATERIE CU O LAVETĂ MOALE ȘI USCATA! NU LĂSAȚI BATERIA LA ÎNDEMÂNA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIILOR ÎN PERICOL DE EXPLOZIE!**
- ACEST PRODUS CONȚINE BATERIE TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE. ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI ÎNTR-UN SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARȚEA! ȚINEȚI LA DISTANȚĂ DE COPII ATĂȚI BATERIILE NOI, CĂȚ ȘI CELE UZATE! ÎN CAZUL ÎN CARE CAPACUL SUPTORULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE CORESPUNZĂTOR, OPRIȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI

**ȚINEȚI-! DEPARTE DE COPIL DACĂ CREDEȚI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHIȚATĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, MERGEȚI DE URGENTĂ LA UN MEDIC!**

<b>POWER</b>	pornire și oprire
<b>AMS</b>	căutarea automată a posturilor
<b>MUTE</b>	blocarea sunetului în boxe
<b>BAND / CALL</b>	banda de frecvențe / apelare
<b>MODE / END CALL</b>	mod de funcționare / încheiere apel
<b>VOL+</b>	mărire volum
<b>VOL-</b>	scădere volum
<b>◀</b>	pas înapoi
<b>▶</b>	pas înainte
<b>SEL / ENTER</b>	funcții de setare egalizatoare
<b>EQ</b>	reglare egalizator
<b>DISP</b>	ora / setarea orei
<b>1 / ▶ II</b>	redare / pauză
<b>2 / INT</b>	prezentare piesă
<b>3 / RPT</b>	repetarea piesei actuale
<b>4 / RDM</b>	redare în ordine aleatoare
<b>5 / -10</b>	piesă / pas în fisier
<b>6 / +10</b>	piesă / pas în fisier
<b>LOUD</b>	reglare automată ton
<b>LOC / DX</b>	recepție locală sau depărtată
<b>SCAN</b>	căutare posturi radio



**ATENȚIONĂRI**

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- În caz de nevoie adresați-vă unui specialist, pentru a nu deteriora aparatul sau autovehiculul!
- Datorită fișierelor compacte, al programul de compactare, respectiv din calitatea suportului de memorie USB/SD, se pot întâlni erori de funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale aparatului.
- Nu garantăm redarea fișierelor de tip DRM, protejate de drepturile de autor!
- Puteți conecta prin cablu USB și player MP3/MP4, dar nu și hard disk extern!
- Pe suportii de memorie USB/SD nu depozitați alte tipuri de fișiere, decât cele care se pot reda, deoarece încetinesc sau împiedică funcționarea.
- Nu racordați cu scopul încălzirii echipamente de tip telefon mobil, sistem de navigație... la mufa USB!
- Nu depozitați suportii externi de memorie în autovehicul, pentru a evita expunerea acestora la îngheț sau temperaturi ridicate!
- În timpul conducerii autovehiculului nu efectuați manevre care vă pot distra atenția! Manevrarea aparatului în timpul condusului poate provoca accident.
- Nu ascultați aparatul la volum ridicat! Alegeți un volum pe lângă care puteți sesiza și zgomotele exterioare! Volumul prea ridicat poate provoca deficiențe de auz!
- Nu defaceți sau modificați aparatul, deoarece puteți provoca foc, accident sau electrocutare. Montarea sau utilizarea cu un scop diferit față de cel prevăzut conduce la pierderea garanției produsului.
- Se utilizează exclusiv în autovehicule cu un curent la împământare negativ, de 12 Volți! Utilizarea cu alt scop poate provoca electrocutare, defecțiuni sau foc. Aparatul a fost proiectat doar pentru utilizare în autovehicule!
- Utilizați întotdeauna siguranțe fizibile cu valoarea recomandată! La schimbarea siguranței să aveți în vedere ca valoarea nominală să fie identică cu cea a siguranței originale. În caz contrar poate provoca incendiu sau alte daune.
- Nu împiedicați aerisirea aparatului, deoarece poate provoca încălzirea în exces a aparatului sau incendiu. Print-o instalare profesională asigurați aerisirea potrivită al aparatului! Trebuie să lăsați libere orificiile de ventilație.
- Aveți în vedere conectarea corectă! O legare defectuoasă poate provoca incendiu sau alte defecțiuni.
- Înainte de conectare/montare îndepărtați conectorul polului negativ de pe acumulatorul autovehiculului! Astfel puteți preveni electrocutarea, scurtcircuitarea și defectarea aparatului.
- În timpul montării protejați cablurile și izolația acestora! Puteți provoca scurtcircuit, incendiu!
- Înainte de a găuri sau înșuruba în bordul autovehiculului, verificați să nu atingeți țevi, cabluri electrice... aflate în partea opusă a bordului.
- Nu vă racordați la acele circuite electrice ale autovehiculului, care deservesc volanul și frâna sau alte funcții de siguranță ale vehiculului! Poate provoca nesiguranță în conducerea autovehiculului sau chiar incendiu.
- Nu montați aparatul sau accesoriile acestuia în locuri care pot periclită conducerea în siguranță a autovehiculului! De exemplu în apropierea volanului sau al schimbătorului de viteze.

- Evitați încălzirea cablurilor pe diverse obiecte. Aranjați cablurile în așa fel, încât să nu vă deranjeze în timpul condusului. Cablurile care vă blochează sau atârâă deasupra volanului, schimbătorului de viteze, pe pedale etc sunt foarte periculoase (de ex. cablul playerului media extern, care este conectat de mufa USB ...)
- Opriti imediat utilizarea aparatului dacă sesizați orice defecțiune și adresați-vă distribuitorului. O serie de defecțiuni pot fi detectate cu ușurință (lipsa sunetului, miros neplăcut, fum, prezența unui obiect străin în aparat etc).
- Aveți grijă să nu pătrundă nici un obiect străin în conectorii USB și al diverselor suporturi de memorie, pentru că acestea pot provoca defecțiuni iremediabile.
- Protejați de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț, șocuri mecanice sau incidența directă termică sau solară!
- La poziționarea și conducerea cablurilor aveți grijă ca izolația acestora să nu fie deteriorată de obiectele ascuțite, metalice, aflate în apropiere!
- Nu conectați cablurile în timpul funcționării aparatului! Niciodată să nu porniți aparatul cu volumul la maxim! Părâitul sau zgomotul auzit în aceste cazuri poate provoca defecțiuni iremediabile în difuzoare.
- Garanția nu acoperă defecțiunile provocate de o montare sau utilizare ireponsabilă, necorepunzătoare!
- Somogyi Electronic SRL declară următoarele: produsul VB 3100, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE**

**Curățare**

Pentru curățarea periodică utilizați o lavetă moale și uscată, respectiv o pensulă. O murdărire mai insistență se îndepărtează cu o lavetă ușor umezită în apă. Evitați zgărierarea așfajului, niciodată nu o ștergeți ușcată sau cu o lavetă aspră! Este interzisă utilizarea detergenților! Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului sau pe conectorii acestuia!

**Temperatura**

Înainte de pornirea aparatului, verificați ca temperatura din interiorul autovehiculului să fie între 0°C și +40°C, deoarece funcționarea optimă se garantează doar în acest interval de temperatura. Condiții extreme meteorologice pot dauna aparatului.

**Amplasare, montare**

La montarea aparatului să aveți în vedere ca aparatul să nu fie expus la următoarele: radiații directe solare și termice (de ex. de la sistemul de încălzire a autovehiculului) - umiditate, aburi - praf în exces - vibrații puternice.

**Atenție!** Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventuala pierdere sau deteriorare a datelor, nici în cazul în care acesta s-a întâmplat în timpul utilizării aparatului de radio. Este recomandat salvarea unei copii a datelor, fișierelor pe calculatorul personal de pe suport de memorie, înainte de utilizarea acestuia în aparat.

**MONTARE (Se pune în funcțiune doar de către un specialist!)**

- În funcție de construcția mașinii poate fi necesară achiziția unei benzi metalice sau a altor elemente de fixare. În cazul unor autovehicule, modul de montare a aparatului s-ar putea să difere față de cele descrise în prezenta descriere.
- Legați cablurile aparatului, conform instrucțiunilor. Prima dată verificați dacă mufele și conectorii din autovehicul sunt potrivite pentru montarea aparatului, în conformitate cu cele descrise în prezentul manual. Aveți în vedere corectitudinea legăturilor și evitați scurtcircuitarea! Conduceți cablurile boxelor cu atenție!
- Este interzisă legarea oricărui fir de la boxe cu polul negativ/masa a autovehiculului sau al alimentării (de ex. cu cablul de alimentare negru sau cu o parte metalică a autovehiculului).
- Pentru protecțarea sistemului audio de zgomotele externe:
  - Așezați aparatul și conduceți cablurile la o distanță de cel puțin 10 cm de cablurile autovehiculului.
  - Țineți cât de departe posibil cablurile acumulatorului de alte cabluri.
  - Conectați cablul de împământare de o parte metalică a autovehiculului, care inițial a fost curățată de impurități, uleiuri și vopsea.
  - În cazul în care utilizați un echipament pentru reducerea zgomotelor, acesta trebuie montat cât mai departe de aparat.

**CONECTAREA DIFUZOARELOR**

În unele cazuri este posibil, ca prin mărirea volumului nu crește proporțional și volumul joaselor. Acest lucru depinde atât de numărul difuzoarelor, cât și de amplasarea acestora sau legarea eronată a firelor acestora de poli.

**1. În cazul utilizării celor două difuzoare frontale:**

- Trebuie schimbată, în funcție de preferințe, polaritatea difuzoarelor din stânga sau din dreapta +/- (se schimbă firele cablului de la unul dintre difuzoarele frontale; oriunde între aparatul radio și difuzor).

**2. În cazul utilizării a patru difuzoare:**

- A., În cazul în care atât difuzoarele din față, cât și cele din spate sunt montate în usi (sau dacă sunt separate în vreun fel; în "boxă"), atunci se poate schimba polaritatea atât unuia din față, cât și unuia din spate.
- B., În cazul în care difuzoarele din față sunt montate în usi, iar cele din spate în spatele tetierelor, se va schimba doar polaritatea unuia din față. Cablurile difuzoarelor din spate rămân neschimbate.

**GLAVNE OSOBINE**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bežična BT veza • Slušanje muzike sa mobilnog uređaja, tableta • Kontrola plejera mobilnog uređaja • Telefoniranje bez dodira telefona • Telefoniranje preko zvučnika • Zvonjenje telefona preko zvučnika radija • Prikaz telefonskog broja na displeju radija • Telefonski broj na engleskom jeziku • Prijem poziva / -završetak / -poziv zadnjeg broja • Dobro čitljive tekstualne poruke na displeju • 18 FM memorija • Ručno ili automatsko memorisanje i biranje stanica • Prikaz tačnog vremena i u isključenom stanju • Tipovi reprodukcije: prikaz, ponavljanje, nasumični redosled, nasumični redosled • Boja tona, loudness i EQ podešavanja • 4 x 45W Hi-Fi izlaz za zvučnike • 3,5 mm AUX ulaz za prenosne uređaje • 4 x RCA utičnica za izlaz prema pojačalu, aktivnom niskotonskom zvučniku • Daljinski upravljač (CR2025, 3V dugmasta baterija, u sklopu)

**PUŠTANJE U RAD**

**KONTROLNI TASTERI, KONEKTORI**

**1. skica**

1.		korak nazad
2.	<b>POWER / MUTE</b>	uklj. - isklj. / isključivanje zvučnika
3.		korak napred
4.	<b>BAND / CALL</b>	radio band signal / poziv
5.	<b>MODE / END CALL</b>	režim rada / završetak poziva
6.	<b>AMS</b>	automatska pretraga i memorisanje stanica
7.	<b>ENTER</b>	alfanumerički displej
8.	<b>IR</b>	prijemnik za daljinski upravljač
9.	<b>USB</b>	USB utičnica
10.	<b>SELECTOR</b>	podešavanje jačine zvika i kontrola menia
11.	<b>RESET</b>	povratak na fabrička podešavanja

12.	<b>1 / PLAY / PAUSE</b>	1. memorijsko mesto za radio stanicu / reprodukcija / pauza
13.	<b>2 / INTRO</b>	2. memorijsko mesto za radio stanicu / prikaz pesama
14.	<b>3 / REPEAT</b>	3. memorijsko mesto za radio stanicu / ponavljanje
15.	<b>4 / RANDOM</b>	4. memorijsko mesto za radio stanicu / nasumični redosled
16.	<b>5 / -10</b>	5. memorijsko mesto za radio stanicu / korak nazad x10
17.	<b>6 / +10</b>	6. memorijsko mesto za radio stanicu / korak napred x10
18.	<b>SD</b>	ležište za memorijsku karticu
19.	<b>MIC</b>	mikrofon
20.	<b>AUX</b>	3,5 mm stereo utičnica

**2. skica**

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN antenska utičnica
22.	<b>4 x RCA</b>	stereo audio izlaz
23.	<b>ISO PAIR</b>	priključak za povezivanje napajanja i zvučnika

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!

**POSTAVLJANJE UREĐAJA U OSNOVNI POLOŽAJ**

Posle svakog dešavanja kad se prekine napajanje uređaja ili u slučaju da displej uređaja nepravilno radi, potrebno je resetovati uređaj i obrisati podatke iz procesora. Tankim predmetom pritisnite taster za resetovanje **RESET** 3 sekunde. Uređaj će se isključiti i postaviti se u fabrički položaj. Resetovanje je samo uraditi i odmah nakon ugradnje još pre prvog uključjenja ili nakon zamene akumulatora vozila.

**UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**

U slučaju ispravnog kovežavanja u isključenom položaju na displeju treba da se vidi tačno vreme. Za uključjenje na prvo prisatino taster **POWER/MUTE**. Za isključenje držite taster pritisnutim 2 sekunde. Kratkim pritisćima moguće je isključiti zvučnike (MUTE).

- Nakon ponovnih uključivanja uvek će biti aktivna zadnje odabrana funkcija, pod pretpostavkom da u međuvremenu nije izvađena memorija.
- Pošto pokretanje motora vozila prouzrokuje pad napona, radio uključujte samo nakon što je motor pokrenut. Isključenje radite dok motor radi.

**PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA I BOJE TONA**

Koristite **rotirajuće dugme** kako biste postavili željenu jačinu zvuka: **VOL**. Stiskajte **rotirajuće dugme** dok ne bude aktivna željena funkcija podešavanja. Nakon odabira podesite odabranu funkciju.

- Dostupna podešavanja su: **VOL**: jačina zvuka / **BASS**: niski tonovi / **TREBLE**: visoki tonovi / **BALANCE**: levi desni kanal / **FADER**: prednji-zadnji kanal / **LOUDNESS**: uklj./isklj. / **EQ**: uklj./isklj. i tip (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON**: u uključenom EQ modu nije dostupno podešavanje (TREBLE-BASS).
- **EQ OFF**: za posebno podešavanje niskih i visokih tonova isključite EQ podešavanja.
- U toku slušanja glasnije muzike ne pojačavajte previše niske i visoke tonove pošto to može da dovede do izobličenja!

**LOUDNESS - FIZIOLOŠKO PODEŠAVANJE BOJE TONA**

Ljudsko uho je manje osetljivo na visoke i niske frekvencije kada je nivo zvuka nizak. Uključivanjem **LOUDNESS** funkcije, automatski ekvalizir kompenzuje ovaj fenomen koji se javlja na nižim nivoima zvuka. Preporučuje se da ova funkcija bude isključena na višim nivoima zvuka jer može dovesti do distorzije zvuka.

- I cilju zadržavanja kvaliteta zvuka, preporuka je da se prilikom korišćenja ove funkcije isključiti ekvalizir EQ OFF i da se basovi i visoki tonovi podese na "0".
- Što je intenzitet zvuka veći, to će efekat automatske glasnoće biti manje primenjen na zvuk.

**PODEŠAVANJE TAČNOG VREMENA**

Uključite uređaj sa tasterom **POWER/MUTE** da bi se sat prikazao držite pritisnuto taster **ENTER** na daljinskom puopravljaju. Pre nego što se displej vrati u prethodni položaj ponovo stisnite 2 sekunde taster **ENTER** i sat će početi da trepti. Rotirajućim dugmetom ili tasterima **VOL+/-** na daljinskom upravljaču podesite sate, potom ponovo stisnite taster **ENTER** i podesite minute. Na kraju držite pritisnutim taster **ENTER** ili sačekajte 5 sekundi da bi se podešavanja memorisala.

- Ako 4 sekunde ne vršite podešavanja uređaj će automatski napustiti ta podešavanja.
- U isključenom položaju na displeju se može videti tačno vreme.
- Ako je uređaj uključen sat se može prikazati pritiskom tastera **DISPLAY**, koji se nakon 5 sekundi automatski isključuje.

**ODABIR IZVORA SIGNALA**

Izvor signala se odabira pritiskanjem tastera **MODE**. Dostupni izvori su: radio – USB – SD – 3,5 mm AUX ulaz – bežičan BT veza

- Izvor se ne može aktivirati ukoliko nije dostupan. Na primer ako nije postavljena USB ili SD kartica sa odgovarajućim MP3/WMA materijalom.
- Ako je u uređaj istovremeno postavljena i USB i SD memorija odabir željene memorije se radi tasterom **MODE**. U osnovi, radi veće mehanike bezbednosti preporučuje se upotreba SD kartice.
- Nakon postavljanja memorije reprodukcija započinje sa zadnje postavljene memorije.
- Nakon uključivanja reprodukcija započinje od zadnje slušane pesme ukoliko u međuvremenu memorija nije bila izvađena.

**KORIŠĆENJE RADIJA**

Nakon uključjenja radio će se pokrenuti ukoliko je bio aktivan pre isključenja uređaja – ili ako je u međuvremenu izvađena USB/SD memorija. Ako je potrebno, za odabir radio funkcije koristite taster **MODE**.

**ODABIR MEMORISANIH RADIO STANICA**

Tasterom **BAND** odaberite željeni opseg (primer **F1**), nakon toga tasterom **1...6** odaberite željenu memorisanu radio stanicu. Ukupno je moguće memorisati 18 FM radio stanica.

**MANUALNO BIRANJE I MEMORISANJE RADIO STANICA**

Ako je nepoznata radna frekvencija tražene radio stanice ili ako želite precizno podesite neku ranije memorisanu radio stanicu, preporučuje se manualno podešavanje. Tasterom **BAND** odaberite željeni opseg **F1-F2-F3 FM**. (preporučuje se: F1). Držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera za napred ili nazad dok se na displeju ne pojavi ispis **MANUAL** (ručno podešavanje). Nakon toga pritisćima tasterima napred ili nazad u koracima od 0,1 MHz potražite i namestite željenu





NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PRUGRANANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!

<b>POWER</b>	uključenje/isključenje
<b>AMS</b>	automatska pretraga stanica
<b>MUTE</b>	isključivanje zvuka
<b>BAND / CALL</b>	talasna dužina / poziv
<b>MODE / END CALL</b>	režim / kraj razgovora
<b>VOL+</b>	pojačavanje zvuka
<b>VOL-</b>	smanjivanje zvuka
<b>◀</b>	korak nazad
<b>▶</b>	korak napred
<b>SEL / ENTER</b>	odabir podešavanja zvuka
<b>EQ</b>	podešavanje boje tona
<b>DISP</b>	sat / podešavanje sata
<b>1 / ▶ II</b>	reprodukcija / pauza
<b>2 / INT</b>	prikaz pesama
<b>3 / RPT</b>	ponavljanje pesme
<b>4 / RDM</b>	nasumična reprodukcija
<b>5 / -10</b>	deset pesama uazad /biranje foldera
<b>6 / +10</b>	deset pesama napred / biranje foldera
<b>LOUD</b>	automatska boja tona
<b>LOC / DX</b>	lokalna ili slabija stanica
<b>SCAN</b>	pretraga radio stanica



## UPOZORENJA

- Pre prvog korištenja ovog auto radija, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga.
- Ukoliko je potrebno, potražite stručnu pomoć kako biste izbegli oštećenja auto radija i motornog vozila!
- U zavisnosti od kompresovanih fajlova, programa korištenih za kompresovanje MP3 formata, i kvaliteta USB/SD prenosive memorije, moguća je pojava nepravilnosti koje nisu greška proizvođača.
- Reprodukcija DRM fajlova nije zagarantovana!
- Moguće je povezati MP3/MP4 plejere putem USB kabela, ali izbegavajte povezivanje hard diskova na ovaj način!
- Nemojte držati nikakve dodatne fajlove na USB/SD prenosivoj memoriji, osim fajlova za reprodukciju, takvi fajlovi mogu usporiti reprodukciju.
- Nemojte povezivati telefone, navigacije i druge uređaje na USB ulaz i cilju punjenja baterije!
- Nemojte ostavljati memorijski uređaj u vozilu na veoma niskim ili veoma visokim temperaturama!
- Na putu nemojte raditi ništa što može odvuci pažnju od vožnje. Korištenje auto radija u toku vožnje može izazvati nesreću.
- Nemojte slušati muziku previše glasno. Podesite nivo zvuka uz koji možete nesmetano čuti spoljne zvuke u toku vožnje. Ekstremne jačine zvuka mogu prouzrokovati oštećenja vašeg sluha!
- Zabranjeno je rastavljanje i prepravka auto radija, to može prouzrokovati strujni udar, požar i nesreće. Nepravilna instalacija ili korištenje auto radija ima za posledicu gubitak garancije.
- Isključivo za upotrebu u automobilima sa 12 V akumulatorom i negativnim uzemljenjem. Korištenje auto radija u bilo koje druge svrhe može prouzrokovati strujni udar, oštećenja, ili požar. Uređaj je projektovan za korištenje u motornim vozilima!
- Uvek koristite topljive osigurače odgovarajućih karakteristika. Pri promeni osigurača, vodite računa da novi osigurač ima identične karakteristike kao osigurač koji se menja. Korištenje drugačijeg osigurača može da prouzrokuje oštećenja i požar.
- Ne zaklanjajte ventilacione otvore uređaja, to može prouzrokovati pregrevanje električnih kola, pa čak i požar. Pravilno ugradite auto radio, kako biste obezbedili adekvatnu ventilaciju. Ventilacija po ivicama mora biti oslobođena.
- Vodite računa da pravilno povežete auto radio. Nepravilno povezivanje auto radija može izazvati požar.
- Pre ožičavanja/montiranja, budite sigurni da ste odspojili negativnu klemu akumulatora! Ovo će sprečiti potencijalne strujne udare, kratke spojeve i druge nepravilnosti.
- Prilikom montiranja auto radija nemojte seći kablove ili oštetiti njihovu izolaciju. U suprotnom, može doći do kratkog spoja, požara!
- Pre bušenja rupa ili postavljanja šarafa u karoseriju vašeg vozila vodite računa da ne oštetite vrata i električne provodnike sa druge strane maske.
- Zabranjeno povezivanje na bilo koji elektronski sistem koji kontroliše rad volana, kočnica, ili bilo koje bezbednosne funkcije. Nepoštovanje ovoga može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom i može izazvati požar.

- Nemojte montirati ovaj uređaj i dodatke na mesta kod kojih će vas sprečavati da bezbedno upravljate vozilom, na primer, između menjača i volana.
- Vodite računa da žice nisu obmotane oko predmeta u blizini. Postavljajte kablove i žice na mesta na kojima vas neće ometati u toku vožnje. Žice koju mogu doći u dodir sa vašim pokretom ili koje vise oko menjača, kočnice, isl. mogu biti izuzetno opasne. (npr. kabel za povezivanje medijskog plejera uključen na USB ulaz.)
- U slučaju bilo kakvog kvara isključite uređaj istog momenta i kontaktirajte ovlašćeno lice. Mnoge greške su veoma lako u ođjive (npr. nema zvuka, neprijatan miris, dim, i spoljni objekat u proizvodu).
- Vodite računa da nikakav predmet ne dospe u USB ulaz ili ležište memorijske kartice, to može prouzrokovati grešku u radu.
- Štiti od prašine, vlage, tečnosti, toplote, mraza, kao i direktnog sunčevog svetla!
- Dok sprovedite kablove, vodite računa da njihova izolacija nije oštećena.
- Nemojte povezivati nikakve kablove dok uređaj radi. Nikad nemojte puštati sistem u rad sa muzikom pojačanom na maksimum. Zvuk koji se javlja u ovom slučaju može smesta uništiti zvučnike.
- Garancija se ne priznaje ukoliko je do greške došlo nepravilnom montažom ili nepravilnim rukovanjem proizvodom!
- Somogyi Electronic Kft. Potvrđuje da VB 3100 radio oprema ispunjava zahteve direktive No. 2014/53/ EU. Celokupan text EU potvrde u usaglasjenosti možete pronaći na sledećem linku: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

## PREDOSTROŽNOSTI

### Čišćenje

Koristite mekanu suhu tkaninu i četkicu za brisanje. Za uklanjanje tvrdokornije prljavštine, blago nakvasite tkaninu vodom. Vodite računa da ne izgrebete površinu displeja; nikada nemojte čistiti displej dok je suv, i ne koristite grube tkanine za brisanje displeja. Nemojte koristiti hemijska sredstva. Vodite računa da nikakva tečnost ne dopre u uređaj ili na njegove priključke!

### Temperatura

Pre nego što uključite auto radio, vodite računa da je temperatura u vozilu između 0°C i +40°C, proizvod će raditi ispravno u navedenom temperaturnom opsegu. Ekstremni vremenski uslovi mogu oštetiti proizvod.

### Mesto i montiranje

Prilikom montiranja proizvoda uverite se da neće biti izloženo:

- direktno sunčevoj svetlosti ili toploti (npr. iz sistema za zagrevanje), - vlazi, - velikim količinama prašine, - jakim vibracijama

**UPOZORENJE!** Proizvođač ne snosi odgovornost za brisanje ili gubljenje podataka, čak i u slučaju da su podaci izgubljeni tokom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se pravljenje sigurnosne kopije podataka na računaru.

## MONTIRANJE (Samo stručna lica smeju montirati uređaj!)

- U zavisnosti od konstrukcije vozila u koji se radio ugrađuje moguće su potreba za dodatnim materijalima za montažu, ovo zavisi od tipa i proizvođača automobila.
- Priključni kablovi treba da su spojeni po propisima. Pre početka povezivanja proverite priključke koji su u vozilu i prema tome zapojinite povezivanja. Uputstvo za povezivanje je opisano u ovom uputstvu. Obratite pažnju na stabilne kontakte bez kratkih spojeva! Kablove za zvučnika pažljivo sprovedite!
- Zabranjeno je bilo koji pol zvučničkog kabela povezati sa masom vozila ili drugim delovima!
- Radi sprečavanja spoljnjih električnih uticaja na audio sistem:
  - Priključne kablove auto radija i kablove za zvučnike sprovedite najmanje 10 cm od kablova instrument table.
  - Napojne kablove sprovedite što dalje od svih ostalih kablova.
  - Kabel za masu pričvrstite za karoseriju vozila na takvo mesto da kontakt bude čist bez farbe i masnoća.
  - U slučaju upotrebe sklopa za prigušivanja smetnji, sklop treba montirati što bliže auto radiju.

## POVEZIVANJE ZVUČNIKA

U nekim slučajevima, pojačavanjem nivoa zvuka se ne pojačava i nivo basova proporcionalno. Ovo zavisi od broja zvučnika i njihovih pozicija, takođe, postoji mogućnost da zvučnik nije dobro povezan.

### 1. Kada se koriste dva prednja zvučnika:

- Obrnite +/- kontakte levog ili desnog zvučnika (žice koje vode do zvučnika mogu biti obrnute bilo gde na putu od auto radija do zvučnika).

### 2. Kada se koriste četiri zvučnika:

- A., Ukoliko su i prednji i zadnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na neki drugi način izolovani jedni od drugih, kao u srednjoj kutiji), tada polaritet bilo kojeg od dva prednja i zadnja zvučnika treba da bude obrnut.
- B., Ukoliko su prednji zvučnici ugrađeni u vrata a zadnji zvučnici ugrađeni u policu gepeka, tada je potrebno obrnuti polaritet bilo kojeg prednjeg zvučnika. Ožičenje zadnjih zvučnika u ovom slučaju ostaje nepromenjeno.

**GLAVNE LASTNOSTI**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Brežična BT povezava • Polušanje glasbe z mobilne naprave, tabličnega računalnika • Kontrola predvajalnika mobilne naprave • Telefoniranje brez dotikanja telefona • Telefoniranje preko zvočnika • Zvonjenje telefona preko zvočnika radija • Prikaz telefonske številke na zaslonu radija • Telefonska številka v angleškem jeziku • Sprejem klica / -zaključek / -klic zadnje številke • Dobro bralna sporočila v tekstu na zaslonu • 18 FM spominskih mest • Ročno ali avtomatsko shranjevanje in izbiranje postaj • Prikaz točnega časa tudi v izključenem stanju • Tipi predvajanja: prikaz, ponavljanje, naključni vrstni red • Delo z mapami • Barva tona, loudness in EQ nastavitve • 4 x 45 W Hi-Fi izhod za zvočnike • 3,5 mm AUX vhod za prenosne naprave • 4 x RCA vtičnica za izhod proti ojačevalcu, aktivnemu nizkotonskemu zvočniku • Daljinski upravljalca (CR2025, 3 V gumbasta baterija, ki je priložena)

**ZAGON IN DELOVANJE**

**KONTROLNE TIPKE, KONEKTORJI**

**1. skica**

1.		korak nazaj
2.	<b>POWER / MUTE</b>	vklij. - izklij. / izključevanje zvočnika
3.		korak naprej
4.	<b>BAND / CALL</b>	radio band signal / klic
5.	<b>MODE / END CALL</b>	režim delovanja / konec klica
6.	<b>AMS</b>	avtomatsko iskanje in shranjevanje postaj
7.	<b>ENTER</b>	alfanumerični zaslon
8.	<b>IR</b>	sprejemnik za daljinski upravljalca
9.	<b>USB</b>	USB vtičnica
10.	<b>SELECTOR</b>	nastavitve jakosti zvoka in kontrola menija
11.	<b>RESET</b>	vračanje na tovarniške nastavitve

**2. skica**

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN antenska vtičnica
22.	<b>4 x RCA</b>	stereo avdio izhod
23.	<b>ISO PAIR</b>	priljučke za povezovanje napajanja in zvočnika

*Pred prvo uporabo zaradi varnega in točnega delovanja pazljivo preberite in proučite to navodilo. Shranite ga za kasnejšo uporabo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otroke kateri so mlajši od 8 let. Ti otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in redno vzdrževanje smejo otroci vsi sami v prisotnosti odrasle osebe. Ko napravo odstranite iz embalaže se prepričajte da se ni poškodovala med transportom. Otroci se naj ne približujejo embalaži, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke kot so folije itd.!*

**NASTAVITEV NAPRAVE V OSNOVNI POLOŽAJ**

Po vsakem dogodku kadar se prekine napajanje naprave ali v primeru da ekran naprave nepravilno deluje, je potrebno resetirati napravo in obrisati podatke iz procesorja. S tankim predmetom pritisnite tipko za resetiranje **RESET** 3 sekunde. Naprava se bo izkjučila in postavila na tovarniške nastavitve. Resetiranje se mora narediti takoj po vgradnji in še pred prvim vklopom ali pa v primeru da se zamenja akumulator v vozilu.

**VKLOP IN IZKLOP**

V primeru pravilnega povezovanja v izključenem položaju, se na zaslonu mora videti točen čas. Za vklop na kratko pritisnite tipko **POWER/MUTE**. Za izklop držite tipko pritisnjeno 2 sekunde. S kratkimi pritiski je mogoče izkjučiti zvočnike (MUTE).

- Po ponovnem vklopu se zažene zadnje uporabljena funkcija, pod pogojem da spominska kartica ni bila odstranjena med tem časom iz naprave.
- Ker pri zagonu motorja vozila pada napetost akumulatorja, vklop avto radija izvedite šele ko je motor že v zagonu. Priporoča se, da izklop izvedete šele kadar je motor vozila še vključen.

**NASTAVITVE JAKOSTI ZVOKA IN BARVE TONA**

Uporabite **vrtljivi gumb** da bi nastavili željeno jakost zvoka: **VOL**. Pritisnite **vrtljivi gumb** dokler ni aktivna željena funkcija nastavitve. Po izbiri nastavitve izbrano funkcijo.

- Dostopne nastavitve so: **VOL**: jakost zvoka / **BASS**: nizki toni / **TREBLE**: visoki toni / **BALANCE**: levi desni kanal / **FADER**: srednji-zadni kanal / **LOUDNESS**: vklij./izklij. / **EQ**: vklij./izklij. in tip (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON**: v vključenem EQ modu ni dostopno nastavljanje (TREBLE-BASS).
- **EQ OFF**: za posebne nastavitve nizkih in visokih tonov izkličite EQ nastavitve.
- Pri poslušanju glasnejše glasbe ne pojačavajte preveč nizke in visoke tone, to lahko privede do popačenja zvoka!

**LOUDNESS - FIZIOLOŠKO NASTAVLJANJE BARVE TONA**

Človeško uho pri poslušanju tišje glasbe je manj občutljivo, "ne sliši" izražene nizke in visoke tone. Z uporabo **LOUDNESS** funkcije, avtomatski ekvalizier kompenzira ta fenomen kateri se javlja pri nižjih

nivojih zvoka. Pri poslušanju glasnejše glasbe se ne priporoča uporaba te funkcije, kajti privede lahko do popačenega zvoka.

- Zaradi doseganja kvalitativnejšega zvoka, se pred uporabo te funkcije priporoča izklop ekvalizierja EQ OFF in da se basi in visoki toni ročno nastavijo na "0".
- Čim večja je jakost zvoka, manj bo izražena avtomatska korekcija barve tona.

**NASTAVITEV TOČNEGA ČASA**

Vključite napravo s tipko **POWER/MUTE**, da bi se prikazala ura držite pritisnjeno tipko **ENTER** na daljinskem upravljalcu. Preden se zaslon vrne v predhodni položaj ponovno pritisnite 2 sekundi tipko **ENTER** in ura bo pričela utripati. Z vrtljivim gumbom ali tipkama **VOL+/-** na daljinskem upravljalcu nastavite ure, potem ponovno pritisnite tipko **ENTER** in nastavite minute. Na koncu držite pritisnjeno tipko **ENTER** ali počakajte 5 sekund da bi se nastavitve shranile.

- Če 4 sekunde ne vršite nastavitve, bo naprava avtomatsko zapustila te nastavitve.
- V izključenem položaju se na zaslonu lahko vidi točen čas.
- Če je naprava vključena, se ura lahko prikaže s pritiskom tipke **DISPLAY**, katera se po 5 sekundah avtomatsko izkličje.

**IZBIRA IZVORA SIGNALA**

Izvor signala se izbira s pritiskanjem tipke **MODE**. Dostopni izvori so: radio – USB – SD –  $\emptyset$ 3,5 mm AUX vhod – brežična BT povezava

- Nemogoče je aktivirati kakšen izvor, če ni dostopen. Na primer če ni vstavljena USB ali SD kartica z ustreznim MP3/WMA materijalom.
- Če sta v napravo hkrati vstavljena in **USB** in **SD** spominski kartici, se izbira željene spominske kartice naredi s tipko **MODE**. V osnovi, zaradi večje mehanske varnosti se priporoča uporaba SD kartice.
- Po vstavitvi spominske kartice, se predvajanje začne z zadnje vstavljene spominske kartice.
- Po vklopu se predvajanje začne od zadnje poslušane pesmi, kolikor med tem časom spominska kartica ni bila odstranjena.

**UPORABA RADIO NAPRAVE**

Po vklopu se bo radio vključilo samo takrat, če ste radio uporabljali pred izklopom ali če ste med tem časom odstranili USB/SD/BT kartico. Če je potrebno, za izbiro radio funkcije uporabite tipko **MODE**.

**IZBIRA SHRANJENIH RADIO POSTAJ**

S tipko **BAND** izberite željeni obseg (primer **F1**), nato s tipkami **1...6** izberite željeno shranjeno radio postajo. Skupaj je mogoče shraniti 18 FM radio postaj.

**ROČNO IZBIRANJE IN SHRANJEVANJE RADIO POSTAJ**

Če je nepoznana delovna frekvenca iskane radio postaje ali če želite natančno nastaviti kakšno prej shranjeno radio postajo, se priporoča ročna nastavitve. S tipko **BAND** izberite željeni obseg **F1-F2-F3**



**LAKHO PRIVEDO TUDI DO SMRTI! IN STARE IN NOVE BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! ČE POKROV BATERIJE NE DRŽI STABILNO, BATERIJO NE UPORABLJAJTE ŠE NAPREJ TER JO ODLOŽITE NEDOSEGLJIVO OTROKOM! ČE POSUMITE DA JE PRIŠLO DO ZAUŽITJA BATERIJE ALI SE ONA NAHAJA KJER KOLI ZNOTRAJ TELESA, SE TAKOJ OBRNITE PO ZDRAVNIŠKO POMOČ!**

<b>POWER</b>	vklučevanje / izključevanje
<b>AMS</b>	avtomatsko iskanje postaj
<b>MUTE</b>	izključevanje zvoka
<b>BAND / CALL</b>	valovna dolžina / klic
<b>MODE / END CALL</b>	režim / konec pogovora
<b>VOL+</b>	jačanje zvoka
<b>VOL-</b>	zmanjševanje zvoka
<b>◀</b>	korak nazaj
<b>▶</b>	korak naprej
<b>SEL / ENTER</b>	izbira nastavitve zvoka
<b>EQ</b>	nastavitve barve tona
<b>DISP</b>	ura / nastavitve ure
<b>1 / ▶ II</b>	predvajanje / pavza
<b>2 / INT</b>	prikaz pesmi
<b>3 / RPT</b>	ponavljanje pesmi
<b>4 / RDM</b>	naključno predvajanje
<b>5 / -10</b>	deset pesmi nazaj / izbiranje datoteke
<b>6 / +10</b>	deset pesmi naprej / izbiranje datoteke
<b>LOUD</b>	avtomatska barva tona
<b>LOC / DX</b>	lokalna ali slabša postaja
<b>SCAN</b>	iskanje radio postaj



## OPOMBE

- Pred prvo uporabo tega avto radija, preberite to navodilo za uporabo in ga shranite.
- Pred uporabo se po potrebi obrnite na strokovno osebo, da ne bi poškodovali napravo ali vozilo!
- V odvisnosti od kompresiranih datotek, programov uporabljenih za kompresiranje MP3 formata, in kvalitete USB/SD prenosne spominske kartice, se lahko pojavijo nepravilnosti, katere niso napake proizvajalca.
- Predvajanje DRM datotek ni zagotovljeno!
- Mogoče je povezati MP3/MP4 predvajalnik s pomočjo USB kabla, a se izogibajte povezovanja hard diskov na ta način!
- Ne shranjujte druge dodatne datoteke na USB/SD prenosni spominski kartici, razen datotek za predvajanje, ker le ti lahko upošasnijo predvajanje.
- Ne povežite telefone, navigacije in druge naprave na USB vhod, da bi napolnili baterije!
- Ne puščajte spominsko napravo v vozilu na zelo nizkih ali ekstremno visokih temperaturah!
- Med vožnjo ne izvajajte ničesar kar bi lahko odvrmilo vašo pozornost od vožnje. Uporaba avto radija med vožnjo lahko izzove nesrečo.
- Ne poslušajte preglasno glasbo! Glasbo poslušajte tako glasno, da še vedno slišite druge udeležence v prometu! Preglasna glasba lahko poškoduje sluh!
- Naprava se ne sme razstavlјati, preneřajati; to lahko izzove požar ali električni udar. Okvare povzročene z nepravilnim in nestrokovnim rokovanjem se ne štejejo v garancijo.
- Naprava je namenjena za uporabo v vozilih z napajanjem 12 V akumulatorja in negativno ozemlitvijo. V druge namene je ni dovoljeno uporabljati, to lahko izzove požar ali električni udar. Naprava je predvidena za uporabo izključno v vozilu!
- Varovalke ki se menjajo, morajo biti vedno identične originalnim! Obremenitev zamenljive varovalke mora biti vedno ista kot obremenitev originalne varovalke. Prepovedana je uporaba močnejših varovalk (lahko pride do poškodb in požara).
- Ne prepuščajte naravno hlajenje naprave (lahko pride do požara). Strokovna vgradnja zagotavlja zadostno hlajenje naprave! Odprtine za hlajenje morajo biti vedno proste.
- Bodite odgovorni, da pravilno povežete avto radijo. Nepravilno povezovanje avto radija lahko izzove požar.
- Pred žično povezavo/montiranjem, bodite sigurni da ste odklopili negativno klemo akumulatorja! To bo preprečilo potencialne električne udare, kratke stike in druge nepravilnosti.
- Pri montiranju bodite pozorni da ne poškodujete izolacijo prevodnika! Poškodovana izolacija lahko privede do kratkega stika, okvar, pregretja in požara!
- Pred vrtanjem lukeni ali vstavljanju vijakov v karoserijo vašega vozila, se prepričajte da ne poškodujete cevi in električne prevodnike na drugi strani maske.

- Prepovedano je povezovanje na kateri koli elektronski sistem, kateri kontrolira delovanje volana, zavor ali katere koli varnostne funkcije. Nespoštovanje tega lahko privede do izgube kontrole nad vozilom in lahko izzove požar.
- Ne montirajte to napravo in dodatke na mesta, pri katerih vas bo oviralo in preprečevalo da varno upravljate z vozilom, na primer med menjalnik in volan.
- Bodite pozorni da žice niso zavite okoli predmetov v bližini. Postavljajte kable in žice na mesta, na katerih vas ne bodo ovirali med vožnjo. Žice katere vas ovirajo pri vaših gibih ali katere visijo okoli menjalnika, zavor in podobno, so lahko izredno nevarne. (npr. kabel za povezovanje medijskega predvajalnika vključen na USB vhod.)
- Napravo izklopite takoj če opazite kakšno nepravilnost pri delovanju ter se obrnite na strokovno osebo. Mnoge nepravilnosti so lako opazne (ni zvoka, neprijeten vonj, dim, tuji predmet v napravi).
- Bodite pozorni da ne pride tu predmet in ležišče spominske kartice ali USB spomina, kar lahko pripelje do trenutne okvare naprave.
- Napravo zaščitite pred prahom, tekočinami, vlago, toploto, zmrzovanjem, udarci in direktnim vplivom sonca!
- Pri fiksiranju kablov bodite pozorni da niso v bližini ostrih predmetov kateri bi poškodovali izolacijo kablov.
- Ne izvajajte povezovanja pod napetostjo! Napravo nikoli ne izklopite dokler je zvok maksimalno zvišan! Pride lahko do takojšnje poškodbe naprave in ostalih delov audio sistema.
- Okvare povzročene z nestrokovnim, nepravilnim povezovanjem in nestrokovnim rokovanjem niso predmet garancije!
- Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da VB 3100 radio oprema izpolnjuje zahteve direktive No. 2014/53/EU. Celoten text EU potrdila o soglasnosti lahko najdete na sledečem naslovu: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Zaradi konstantnega izpolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.

## VARNOSTNI UKREPI

### Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte suhe mehke krpice in četke. Za večjo umazanijo uporabite krpice natopljene z vodo. Bodite pozorni da ne poškodujete zaslon, zaslon ne brišite s suhim in grobimi krpicami! Prepovedana je uporaba kemikalnih sredstev! Bodite pozorni da ne pride do izliva tekočin na napravo in na kontakte!

### Temperatura

Pred vključevanjem avto radija, preverite da je temperatura v vozilu med 0°C in +40°C. Delovanje je zagotovljeno samo v tem temperaturnem obsegu. Ekstremne temperature lahko poškodujejo napravo.

### Mesto in montaža

Pri izbiri mesta montiranja se prepričajte, da naprava ne bo izpostavljena sledečemu:

- direktnemu soncu ali direktni toploti (npr. iz sistema za segrevanje), - vlagi, - velikim količinam praha, - močnim vibracijam

**Upozorilo!** Proizvajalec ne nosi odgovornost za brisanje ali izgubo podatkov, celo v primeru da so podatki izgubljeni med uporabo tega proizvoda. Priporoča se narediti varnostne kopije podatkov na računalniku.

### MONTIRANJE (Samo strokovne osebe smejo montirati napravo!)

- V odvisnosti od konstrukcije vozila v kateri se radio vgrajuje, so mogoče potrebe za dodatnimi materiali za montažo, to je odvisno od tipa in proizvajalca avtomobila.
- Priključni kablji morajo biti povezani po predpisih. Pred začetkom povezovanja preverite priključke, kateri so v vozilu in po tem začnite povezovanje. Navodilo za povezovanje je opisano v tem navodilu. Bodite pozorni da so kontakti stabilni brez kratkih stikov! Kable za zvočnika pazljivo speljajte!
- Prepovedano je kateri koli pol zvočnikovega kabla povezati z maso vozila ali drugimi deli!
- Zaradi preprečevanja zunanjih električnih vplivov na avdio sistem:
  - Priključne kable avto radija in kable za zvočnike speljajte najmanj 10 cm od kablov instrumentne table.
  - Napetostne kable speljajte čim dalje proč od vseh ostalih kablov.
  - Kabel za maso prifitrsite na karoserijo vozila na takšno mesto, da je kontakt čist brez barve in maščob.
- V primeru uporabe sklopa za prigušitev motenji, je treba sklop montirati čim bliže avto radiju.

### POVEZOVANJE ZVOČNIKOV

V nekaterih primerih, s pojačevanjem nivoja zvoka, se ne pojačuje tudi nivo basov proporcionalno. To je lahko odvisno od števila prikljupljenih zvočnikov in razporeditve, prav tako obstaja možnost da zvočnik ni dobro povezan.

#### 1. V primeru da se uporabljata samo dva sprednja zvočnika:

- Obrnite +/- kontakte levega ali desnega zvočnika (žice katere vodijo do zvočnika, so lahko obrnjene kjer koli na poti od avto radija do zvočnika).

#### 2. V primeru da se uporabljajo štirje zvočniki:

- A., V kolikor so sprednji zvočniki postavljeni v vratih in zadnji prav tako v vratih (ali na kakšen drugi način izolirani eni od drugih, kakor z zvočni škatli), tedaj mora biti polariteta od katerih koli dveh sprednjih ali zadnjih zvočnikov obrnjena.
- B., V primeru da so sprednji zvočniki montirani v vrata, zadnji pa v polico prtljavnika, tedaj je potrebno obrniti polariteto katerega koli sprednjega zvočnika. Žična povezava zadnjih zvočnikov v tem primeru ostane nespremenjena.

**ZNAČAJKE**

• FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bežična BT konekcija • slušanje glazbe sa mobitela, tableta • Kontrola player-a putem mobitela • Telefonski razgovor bez dodirivanja telefona • Funkcija hands-free • Ton zvona se čuje na zvučnicima • Prikaz pozivatelja sa telefona se prikazuje na zaslonu • Najava ID pozivatelja na Engleskom jeziku • Javljanje na poziv/ završetak poziva / ponovni poziv • Prikaz teksta na zaslonu • 18 FM memorija • Manualno ili automatsko pretraživanje • Prikaz trenutnog vremena čak i kada je u stanju mirovanja • Modovi: uvodna numer, ponavljanje, random numer, Rad sa mapama • Ton, glasnoća i Ekvilajzer postavke • 4 x 45 W Hi-Fi izlaz • 3,5 mm AUX ulaz za prenosive uređaje • 4 x RCA konektor za spajanje zvučnika, subwoofer-a • Daljinski upravljač

**INSTALACIJA**
**KONTROLA, TIPKE, KONEKTORI**
**1. skica**

1.		Premotavanje nazad
2.	<b>POWER / MUTE</b>	ON/OFF prekidač/isključenje zvuka
3.		Korak naprijed
4.	<b>BAND / CALL</b>	radio / pozivanje
5.	<b>MODE / END CALL</b>	Promjena moda/ kraj poziva
6.	<b>AMS</b>	automatska pretraga i memoriranje
7.	<b>ENTER</b>	Alfanumerički zaslon
8.	<b>IR</b>	Prijemnik daljinskog upravljača
9.	<b>USB</b>	USB konektor
10.	<b>SELECTOR</b>	Jačina zvuka i menu kontrola

**2. skica**

21.	<b>ANTENNE</b>	DIN antena konektor
22.	<b>4 x RCA</b>	stereo audio izlaz
23.	<b>ISO PAIR</b>	napajanje i zvučnički konektor

Prije korištenja proizvoda za prvi put, pročitajte upute za uporabu ispod i zadržati ih za kasniju referencu. Originalni Upute su napisane na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj može se koristiti samo osobe s oštećenjem fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatke iskustva ili znanja, kao i djece u dobi od 8, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja i oni su shvatili opasnosti povezane s uporabom. Djeca ne bi trebala biti dopušteno da igraju s uređajem. Djeca samo mogu očistiti ili obavljati održavanje korisnički na aparatu pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, potvrdite da nije oštećen tijekom transporta. Držite pakiranje izvan dohvata djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

**RESETIRANJE JEDINICE**

Podaci mikroprocesora zahtijevaju vraćanje u situacijama kada je napajanje izgubi ili jedinica (uključujući i njegovu zaslonu) djeluje neizvjesno. Da bi to učinili, pritisnite tipku **RESET** za 3 sekunde, koji se nalazi na prednjoj strani pomoću tankog, oštrog predmeta. Oprema će se isključiti i da će se vratiti na tvornički zadanim uvjetima. Ova operacija je potrebna nakon instalacije, prije prelaska na jedinicu za prvi put, ili kada se zamijenio akumulator vozila.

**UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**

U slučaju pravilnog veze, trenutno vrijeme je vidljivo na zaslonu u isključen položaj. Za prelazak na jedinicu, pritisnite tipku **POWER / MUTE** tipku kratko. Da biste ga isključili, držati ga drži na 2 sekunde. Kratki pritiskom možete isključiti zvučnike (MUTE).

• *Kasnije, on će se automatski prebaciti na funkciju je zadnji korišten nakon uključivanja, osim ako je vanjski uređaj za pohranu je uklonjen u međuvremenu.*

• *Od pada napona se može dogoditi kada se počeo upalite motor vozila, samo uključite uređaj nakon što je motor pokrenut. Isključite uređaj prije zaustavljanja motora.*

**JAČINA I POSTAVKE ZVUKA**

Koristite **rotirajući gumb** za podešavanje željene razine glasnoće: **VOL**. Pritisnite kratko, više puta rotirajući kotačić, dok funkciju željeni volumen ili ton pojavi na zaslonu. Nakon možete mijenjati postavke zakretanjem kotačića..

• *Dostupne postavke zvuka: VOL: jačina zvuka / BASS: bas / TREBLE: visoki ton / BALANCE: lijevi-desni kanal / FADER: prednji-zadnji kanali / LOUDNESS: uklj./isklj. / EQ: uklj./isklj. / modovi (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / STEREO-MONO / DX-LOCAL*

• **EQ ON:** u uključenom EQ modu, tradicionalna high-low (visoke tonove, bas), equalizer nije dostupan.

• **EQ OFF:** kako bi se korišteni treble-bas izjednačio, isključite postavke EQ.

• *Kod slušanja glazbe na visokom volumenu, ne ističemo značajno visoke i niske tonove, jer to može uzrokovati izobličjenje!*

**LOUDNESS – PRILAGODBA TONOVA**

Ljudsko uho percipira manje od niske i visoke frekvencije zvukova u manjem obimu. Okretanjem Loudness funkcija na, na mali volumen, automatsko podešavanje tona, ovisno o volumenu, ispraviti će se u tonu smislu. Što je manji volumen, veća je bas i trebale frekvencije poticaj. Preporučljivo je da isključite tu funkciju kod većeg volumena, jer to može uzrokovati iskrivljenu zvuk.

• *Da bi dobili bolju kvalitetu zvuka, prije korištenja ove funkcije preporuča se EQ izabrati OFF postavljajući i postavite equalizera na "0".*

• *Što je veći volumen, manje zamjetljiv učinak na automatsku korekciju ton.*

**POSTAVKE VREMENA**

Uključite uređaj s **POWER** gumb za uključivanje / isključivanje zvuka, zatim pritisnite tipku **ENTER** na daljinskom upravljaču za prikaz sata. Prije nego što će nestati, ponovno pritisnite za 2 sekunde, a sat na zaslonu će početi treptati. Postavite broj sati s rotirajućim gumbom ili **VOL** tipke +/- na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite tipku **ENTER** za pohranu, i korak naprijed za postavljanje minuta. Dok se prikazao minutu trepće, set je također, kako je gore napisano. Konačno Zadržite tipku **ENTER** ili pričekači postavka se pohranjuje, za izlazak.

• *Ako ste na čekanje za više od 4 sekunde lijeno tijekom postavki, uređaj će napustiti taj izbornik.*

• *Trenutno vrijeme je vidljivo na zaslonu, kada je isključen jedinica..*

• *Kada se uključuje uređaj, trenutno vrijeme može se prikazati pomoću gumba na zaslonu, kao što je vidljivo na 5 sekundi.*

**IZBOR IZVORA PODATAKA**

Možete odabrati željeni izvor podataka ponovljenim Ukratko pritiskom na gumb **MODE** od. Dostupne opcije: radio - USB - SD -  $\varnothing$ 3,5 mm AUX vanjskog ulaza - wireless BT veza

• *željeni izvor signala se ne može aktivirati, ako nije dostupna. Na primjer nema USB ili SD za pohranu spojen, gdje je odgovarajuće MP3 / WMA datoteke su dostupne.*

• *Ako je vanjska jedinica spojena na USB i SD u isto vrijeme, a zatim USB ili opciju SD može se odabrati pomoću gumba MODE. Uglavnom SD kartica preporuča se koristiti, zbog svoje sigurno mjesto.*

• *Nakon spajanja vanjskih izvora podataka, pjesme s posljednjeg umetnete jedna će krenuti u reprodukciju.*

• *Biće opet uključiti, igraju posljednji slušao pjesma će se nastaviti, ako je spojen uređaj nije uklonjena u međuvremenu.*

**KORIŠTENJE RADIO**

Nakon što je uređaj uključjen na radiju će se uključiti ako je bio ranije slušali - ili posljednji igrao USB / SD signal izvora je uklonjena. Ako je potrebno, koristite tipku **MODE** za odabir funkcija radija.

**ODABIR MEMORIRANE RADIO POSTAJE**

Odaberite željeni band s gumbom **BAND**, (npr **F1**), a zatim odabrati željeni program s 1 ... 6 brojačnim tipkama. Totalno 18 FM radio stanice mogu se memorirati / pohranjeni.

**RUČNO UGAĐANJE I POHRANA RADIO STANICE**

Ako znate točan frekvencija programa želio da se čuje ili želite izvršiti fino podešavanje prethodno postavljena programa, a zatim pomoću ručnog podešavanja se preporučuje. Odaberite jednu od **F1-F2-F3** FM band s gumbom **BAND** na prednjoj strani uređaja (F1 je preporučeno). Nastavite pritiskati iskorak bak tipke na 2 sekunde, dok **MANUAL** (ručno ugađanje) oznaka je čitljiv. Nakon toga, frekvencija mogu dobiti stao s ponovljenim kratak pritiskom koračni naprijed ili nazad gumb. Tuning



• **Opasnost od kemijskih opeklina!** Držite baterije van dohвата djece! Ako je poklopac upravljača ne može zatvoriti **SIGURNO NE UPOTREBLJIVAJTE** proizvoda i čuvajte izvan dohвата djece. Ako mislite da je baterija bila oštećena nemojte ju koristiti!

<b>POWER</b>	uključiti/isključiti
<b>AMS</b>	automatska pretraga
<b>MUTE</b>	isključivanje zvuka
<b>BAND / CALL</b>	band/ pozivanje
<b>MODE / END CALL</b>	Mod / kraj poziva
<b>VOL+</b>	Pojačati
<b>VOL-</b>	Štišati
<b>◀</b>	Premotavanje
<b>▶</b>	Korak naprijed
<b>SEL / ENTER</b>	Funkcija postavke zvuka
<b>EQ</b>	Ton podešavanje
<b>DISP</b>	sat/ sat postavke
<b>1 / ▶ II</b>	play/ pauza
<b>2 / INT</b>	Uvodne pjesme
<b>3 / RPT</b>	Ponavljanje trenutne pjesme
<b>4 / RDM</b>	random reprodukcija
<b>5 / -10</b>	numera / mapa
<b>6 / +10</b>	numera / mapa
<b>LOUD</b>	Automatsko podešavanje tona
<b>LOC / DX</b>	lokalni ili prijem na daljinu
<b>SCAN</b>	Pretraga



## UPOZORENJA

- Prije početka korištenja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute, a zatim ih držati u pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.
- Potražite stručnu pomoć ako je to potrebno kako bi se spriječio oštećivanje vozila uređajem ili motoral.
- Ovisno o kompresiji datoteke, program MP3 kompresija se koristi, a kvaliteta USB / SD memorije, anomalije mogu se javiti tijekom reprodukcije, koje nisu zbog neispravnosti uređaja.
- Reprodukciju zaštićenih autorskim pravima DRM datoteka nije zajamčena!
- Također je moguće spojiti MP3 / MP4 playeri USB kablom, ali bi se izbjeglo spajanje vanjskih tvrdih diskova na ovaj način!
- Ne držite nikakve dodatne datoteke na USB / SD uređaju osim glazbe, jer oni mogu usporiti ili ometi reprodukciju.
- Nemojte spajati telefon, navigacijski uređaj ili drugu opremu u USB port za potrebe punjenja!
- Nemojte pohranjivati pohranu podataka u vozilu, ako je izložena zamrzavanju ili ekstremno visokim temperaturama!
- Dok je u tijeku, ne čini ništa što odvlači pozornost od vožnje. Rukovanje igrač tijekom vožnje može doći do nezgode.
- Ne slušajte preglasno. Postavite glasnoću koja vam omogućuje da čujete vanjske zvukove tijekom vožnje. Ekstremni količine može uzrokovati trajno oštećenje vašeg sluha!
- Nemojte rastavljati uređaj, to može izazvati požar, nezgodu ili strujni udar. Nepravilna upotreba ili ugradnja ne ulazi u jamstvo.
- Samo za uporabu u automobilima sa baterijom od 12 V i uzemljenjem. Korištenje za bilo koju drugu svrhu može uzrokovati električni udar, štetu, ili požara. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u vozilima!
- Uvijek koristite taljenje osigurače s pravom vrijednošću. Prilikom zamjene osigurača, pobrinite se da je novi osigurač ima istu nominalnu vrijednost kao onaj koji mijenjate. Korištenje drugog osigurača može dovesti do požara ili oštećenja.
- Ne blokirajte rashladne otvore, jer to može dovesti do njegovog pregrijavanja, što bi rezultiralo vatrom. Postavite uređaj pravilno kako bi osigurali odgovarajuću ventilaciju. Otvori za zrak oko ruba mora ostati slobodni.
- Provjerite je li ispravno spojiti uređaj. Neispravni veze mogu rezultirati požarom ili kvarom.
- Prije ožičenja / instalacije, uklonite negativnu vezu terminala akumulatora! To će spriječiti bilo električni udar, kratki spoj ili kvar.
- Tijekom instalacije uređaj nikada ne sječite kabel ili nemojte oštetiti njihovu izolaciju. Na taj način može dovesti do kratkog spoja i požara!
- Prije bušenja rupa ili umetanje vijaka u tijelo vašeg vozila pazite da ne oštetite cijevi ili električne žice na drugoj strani poklopca . . .

- Nemojte spajati na bilo koji električni sustavima vozila koje djeluju upravljača, kočnice, ili bilo koje druge sigurnosne funkcije. Na taj način može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom, a može izazvati požar.
- Ne instalirajte uređaj ili dodatnu opremu u mjesto gdje se može spriječiti kontrolom vozilom, na primjer, između upravljača i ručice mjenjača.
- Provjerite da se žice ne namatavaju na susjedne objekte. Rasporedi kabele i žice na način koji vas ne ometaju u vožnji. Žice koje utječu kretanju ili vise preko ručica mjenjača, kočnica itd može biti vrlo opasno. (Npr priključni kabel media player spojen na USB port.)
- U slučaju kvara uređaja, odmah se obratite distributeru. Mnogi kvarovi su mogu vrlo lako otkriti (npr, ne čuje, loš miris, dim, vanjski objekt unutar itd proizvoda.).
- Uvjerite se da nema vanjskih predmeta umetnutih u USB utičnicu ili utor za memorijsku karticu, jer to može izazvati fatalnu štetu.
- Zaštite ga od prašine, vlage, tekućina, topline, vlage, mraza i utjecaja, kao i izvora topline ili sunca!
- Kod vodećih priključnih kablova trebate osigurati da ne prolaze kraj oštih predmeta kako se njihova izolacija ne bi oštetila!
- Nemojte spajati kabele kada uređaj radi. Nikad ne uključite sustav s volumen na maksimum! Pucanja ili drugi utjecaj buke može oštetiti zvučnike nepopravljivo!
- Jamstvo se ne odnosi se na štete uzrokovane neodgovornim ili nepravilnim rukovanjem I instalacijom!
- A Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da VB 3100 radio oprema u skladu s direktivom br 2014/53 / EU. Tekst Deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećem linku: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Zbog kontinuiranih poboljšanja, tehničke podatke i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti, i ispričavamo se za njih.

## MJERE OPREZA

### ČIŠĆENJE

Koristite mekanu, suhu krpu i četku za redovito čišćenje. Za uklanjanje jačih zaprljanja, navlažite tkaninu lagano s vodom. Bi se izbjeglo grebanje površine na zaslon; Nikad obrišite ekran kad je suho, i ne koristite gruba krpe za čišćenje zaslona. Ne koristite deterdžente! Pobrinite se tekućina ne dospje u proizvodu ili na priključcima!

### TEMPERATURA

Prije nego što uključite player budite sigurni da je temperatura u unutrašnjosti automobila je između 0°C i + 40°C, kao proizvod samo je zajamčeno pravilno raditi unutar ovog temperaturnog raspona. Ekstremni vremenski uvjeti mogu oštetiti proizvod.

### LOKACIJA I INSTALACIJA

Prilikom ugradnje proizvoda, pobrinite se da neće biti izloženi bilo kojem od sljedećeg:

- Direktno sunčevo svjetlo ili toplinu (npr iz sustava grijanja), - vlaga, visoka vlažnost, - značajna količina prašine, - jaka vibracija

**UPOZORENJE!** Proizvođač ne preuzima odgovornost za izgubljene ili oštećene podatke, čak i ako su ti podaci, itd su izgubili tijekom uporabe ovog proizvoda. Preporučuje se da napravite sigurnosnu kopiju u podacima, prati -located na storage- podataka na računalo.

## INSTALACIJA (Samo stručnjak može instalirati uređaj!)

- Ovisno o dizajnu vozila, dodatne metalne trake ili druga sredstva za učvršćivanje mogu biti potrebni. Način ugradnje može se razlikovati od upute ovisno o modelu vozila!
- Spojite ožičenje uređaja prema uputama. Pregledajte konektore u vozilu za podobnost prema spojnoj upute u ovom priručniku. Pazite da priključci pravilno su i bez kratkih spojeva. Ožičenje zvučnika treba provoditi ispravno!
- Zabranjeno je spajanje bilo koji od žica zvučnika u vozilu a ili negativnog terminala / uzemljenje trenutku baterija! (Npr crni kabel za napajanje ili metalna točka na vozilu)
- Kako bi se zaštitili audio sustav od vanjskih zvukova:
  - Locirati uređaj i dovesti kabele najmanje 10 cm udaljenosti kontrolne ploče automobila.
  - Držite napojni kabl što je dalje od bilo kakvih drugih kablova.
- Kabel uzemljenja treba biti čvrsto spojen na čistu površinu kućišta automobila, bez boje, prijavštine i masti.
- Učinite to što je dalje moguće od jedinice, u slučaju veze smanjenje buke.

## ZVUČNIČKA KONEKCIJA

U nekim slučajevima, povećanje volumena neće proporcionalno povećati razinu basa. To ovisi o broju zvučnika koji se koriste i njihovom pozicioniranju.

### 1. Kada se koriste dva prednja:

- Obrnuti +/- polaritet ili desno ili lijevo prednjeg zvučnika (žice koje vode do oba zvučnika treba ukinuti bilo gdje između glavne jedinice i zvučnika).

### 2. Kada se koriste četiri zvučnika:

- A, Ako su prednji i stražnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na drugi način izolirani jedni od drugih, kao što su u dobrom kutiji), a zatim polarnost ili zvučnik u prednjem i stražnjem trebalo biti obrnuto.
- B, Ako su prednji zvučnici ugrađeni u vrata, ali stražnji zvučnici su ugrađeni u šesir stalak ploči, onda samo polarnost ili prednjeg zvučnika treba biti obrnuto. Stražnjih zvučnika "žice trebaju ostaju nepromijenjeni.



FM TUNER	
FM freq. range	87,5-108,0 MHz
FM preset	18 x FM
Usable sensitivity	1,6 µV
Channel separation	>42 dB
Signal/noise level	>56 dB
USB/SD	
USB system	USB 2.0
Max. current	500 mA
File system	FAT 16/32, max. 32 GB
MP3 decoder	MPEG-1/2 AUDIO Layer-3
Number of channels	2-CH, stereo
Channel separation	>74 dB
Signal/noise level	>84 dB

GENERAL PARAMETERS	
Car Voltage system	12 Volt Negative GND chassis
Operation Voltage	13,8 V DC (9-15 V)
Type of display	8-character LCD
Channels of amplifier	4 CH
Power output	4 x 45 W max.
Speaker impedance	4 – 8 Ohm
Frequency range	20 – 20.000 Hz
Pre-amp output	2 V max. (2+2 x RCA)
Fuse	F10A
T operation	0°C ... +40°C
Weight	390 g
Chassis dimensions	178 x 50 x 110 mm

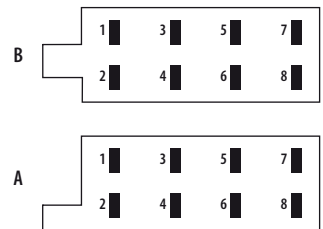
**POWER CONNECTION FOR THE ISO PLUG**

- A/1. No connection
- A/2. No connection
- A/3. No connection
- A/4. Battery direct connection for memory, +12 V (yellow)
- A/5. Remote only for motor car antenne or amplifier REM, +12 V (blue)
- A/6. No connection
- A/7. Ignition switch, +12 V (red)
- A/8. Battery / Chassis GND (black)

**CONNECTION OF 4 SPEAKERS FOR THE BROWN ISO PLUG**

- B/1. Speaker Out Right Rear +
- B/2. Speaker Out Right Rear -
- B/3. Speaker Out Right Front +
- B/4. Speaker Out Right Front -
- B/5. Speaker Out Left Front +
- B/6. Speaker Out Left Front -
- B/7. Speaker Out Left Rear +
- B/8. Speaker Out Left Rear -

*Do not connect any speaker cable to the GND of the car or the battery!*





## H

A hulladéká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladéká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezés értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szaksodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékozgatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RO

Colecțati în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier maienor, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## SRB

Uredaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## HR

Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



## H

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

## EN

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

## SK

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

## RO

Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!

## SRB

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

## SLO

Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

## HR

U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**<sup>®</sup>  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Szármaszási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska  
Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH  
Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Zemlja podrijetla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

